

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca'n Picafort) Junio 86 - Núm. 47 - P.V.P. 100 pts.



*Zona turística*



**PUERTO DEPORTIVO**

- **PICAFORTERS OPINAN SOBRE LAS ELECCIONES 22 - J**
- **COMERCIANTS: NO VOLEM ES MERCAT ES CAPVESPRE**

«ESTAR DENTRO DEL  
AYUNTAMIENTO ES ESTAR CERCA  
DEL CIUDADANO»: MARTIN MONJO,  
PRESIDENTE DE GOBERNACION



- **ENTREVISTA AMB EL BATLE:**  
AIGUA A LA VILA, LA NOVA ARENA DE LA PLATJA, ETC.
- **APROVADES LES NORMES SUBSIDIARIES**
- **NOTA CULTURAL EN CA'N PICAFORT: UN CURSO  
VERANIEGO DE INFORMATICA**
- **CLUB NAUTICO: UN EXITO, EL TROFEO DEL 1 DE JUNIO**

**I ♥ Ca'n Picafort**  
(MALLORCA)

# AMB EL TEU VOT POTS ACONSEGUIR:

## AL CONGRÉS

Jeroni Albertí  
Josep M<sup>a</sup> Quintana  
Guillem Vidal  
Carles Rodríguez  
Montserrat Galmés  
M<sup>a</sup> Antònia Munar



## AL SENAT



- \* Un nou estil de govern, més convivencial i menys prepotent.
- \* Que la Societat Civil sigui la principal protagonista del dinamisme social, amb un govern menys intervencionista i menys dirigista.
- \* La minva i supressió de l'atur tot afavorint la creació de noves empreses que reparteixin feina i benestar.
- \* Tornar a la Societat la Seguretat ciutadana i una Administració de Justícia ben dotada i eficaç.
- \* Desenvolupar plenament l'Espanya de les Autonomies que descriu la Constitució, i fer-la moderna i europea.
- \* Estimular els ciutadans perquè sense ofecs ni por, posin la seva creativitat al servei del relançament del País.

**VOTA**



**PARTIT REFORMISTA  
DEMOCRÀTIC**

# L'ALTRA MANERA DE FER ESPANYA

CA'N PICAFORT  
Junio 86 - Núm. 47

**Dirección:**  
Nicolás Pons  
Epifanio Ibañez

**Av. Ingleses, 3**  
**Tel. 52 70 30**

**Publicidad y Venta:**  
M. Esperanza Pons Alcina  
Francisca Ramón Plomer

**Deportes:** Melchor Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó

**Colaboran:**  
Asociación Vecinos y  
Res. Club Náutico  
Asoc. Vecinos de Son Bauló  
Asociación Hotelera  
Parroquia  
Escuela Mixta  
Fotos Enric.

**Imprime:**  
Edicions Manacor S.A.  
Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08  
MANACOR

D.L. PM - 1982  
Asociados Prensa Forana

**PRENSA  
FORANA**



**NUEVA DIRECCION**  
**Bar Restaurante**  
**ARCO IRIS**  
«Toni Pelé»

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3

**TÍPICA COCINA MALLORQUINA.**

**FACIL APARCAMIENTO**  
**PARQUE INFANTIL**

## Editorial

# EL VALOR DE TU VOTO

El ciudadano de a pie, la "masa media" que ahora dicen los sociólogos a quienes antes eran llamados simplemente "público espeso y municipal", sólo tienen una ocasión en democracia de contar algo, de ser algo más que un número hirviendo con millones de números más en el magma de la burocracia estatal, que todo lo asume anónimamente, que toda la fagocita vorazmente; esa ocasión es la de votar.

Votar es ante todo un acto de afirmación personal.

Votar es demostrar nuestra capacidad de elección.

Por eso, es tan importante.

No hay cosa más temible para un político que un ciudadano con su voto en las manos.

No hace mucho, nos lo decía el Presidente del Gobierno: "Castigadme con vuestros votos en las generales, pero hoy votad sí al referendum en aras del bien general de España".

Por eso, porque nuestro voto es nuestro bien democrático más valioso, se nos solicita, se nos pide, casi se nos mendiga. Se nos hacen promesas, se nos despliegan proyectos políticos, se nos recuerdan méritos pretéritos.

Todos quieren nuestro voto y todos se consideran con razones suficientes para que se lo demos. La izquierda, la derecha, el centro. Los coaligados, los independientes. Los rojos, los azules, los verdes.

Todos, cada 4 años, llaman a nuestra puerta, a nuestro teléfono. Nos llenan el buzón de correspondencia. Nos sonrén desde los carteles de las calles. Nos gritan desde las caravanas de coches. Nos arengan en los mítines y nos apabullan en la radio y en la televisión.

Y todo por un voto. Por el tuyo, por el mío.

Y hay que pensárselo bien, ante tanta oferta. Hay que conciliar con los nuestros, los intereses de los demás. Con los cercanos intereses de nuestra comunidad, los intereses generales de nuestra patria.

¿Quién va a pilotar con buen rumbo este gigantesco trasatlántico que se llama España?

Quien yo, quien Ud. decidamos. Pero hay que elegir bien. Y sobre todo hay que elegir. Hay que hacer esa afirmación personal de que hablábamos al principio.

Y si pasa de votar, luego no se queje. Al fin y al cabo de aquí viene aquello de que un país tienen los gobernantes que se merece.

### Duty Free Shop



**Perfumería VENUS**

Paseo Colón, 138  
Telf. 52 72 22

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



# APROVADES LES NORMES SUBSIDIARIES

Les Normes Subsidiàries i Complementàries del Plantejament del Terme Municipal de Santa Margalida varen ésser aprovades recentment per la Comissió Provincial d'Urbanisme introduint-hi, però, aquest organisme unes modificacions que l'Ajuntament haurà de realitzar en el termini de tres mesos.

Una de les modificacions imposada per la C.P.U. fa referència als polígons 10 i 13 (Son Real i Es Quilómetro), considerats urbanitzables per l'Ajuntament i que hauran de passar a no urbanitzables, situats entre Ca'n Picafort i Son Serra de Marina, dins una zona que l'ICONA i l'Institut d'Estudis Ecològics (INESE) consideren d'un "valor extraordinari" per les seves característiques físiques, naturals i històriques. També el Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa (GOB), va presentar una al·legació en el quart període d'exposició pública de les Normes demanant, entre altres coses, que aquesta zona fos catalogada com a "element paisatgístic singular" seguint les delimitacions dels estudis de l'ICONA i l'INESE.

El GOB, justificava en la seva al·legació aquesta qualificació pel valor natural extraordinari de tota la franja litoral de Santa Margalida ja que es tracta d'un

conjunt de platges, dunes, pinars i garrigues molt ben conservats, de vegades mesclats amb camps de conreu. Són especialment notables els seus valors geomorfològics (dunes i barrancs), de vegetació (pinars amb savines, vegetació pasmosa i higròfila...) i, a més, es considera que aquesta zona conserva la vegetació primitiva de l'illa d'una manera excepcional. Per el GOB, a més dels valors naturals d'aquesta àrea, és necessari destacar els seus valors arqueològics, la qual cosa reforça el seu interès i urgeix encara més la seva conservació.

Si bé no s'ha aconseguit la qualificació per aquesta zona de "element paisatgístic singular", el fet que la Comissió Provincial d'Urbanisme la consideri com no urbanitzable i amb un grau de protecció de "paratge preservat", constitueix una bona notícia que, juntament amb l'aprovació definitiva de les Normes, que es varen començar a redactar ara fa sis anys, garanteixen un desenvolupament urbanístic futur del terme de Santa Margalida més o manco equilibrat, sempre i quan els responsables urbanístics del nostre Ajuntament les apliquin i facin aplicar correctament respectant el seu contingut a tots els indrets del terme municipal.

Su-aquí

## CRONOLOGIA DE UN LENTO PARTO

Esta es, a grandes rasgos, la cronología seguida en la redacción de las Normas Subsidiarias:

-En 1980, empiezan los trabajos de planificación urbanística con la redacción de las Normas Subsidiarias y Complementarias del Planeamiento del término municipal. Se nombra a un

equipo redactor formado por los arquitectos De La Fuente y Rabassa con un contrato conjunto entre el anterior Consell General Interinsular y el Ayuntamiento.

-Agosto de 1981: Exposición pública del avance del planeamiento.

-1982: Exposición de la documentación inicial a

### PRESCRIPCIONES INTRODUCIDAS POR LA COMISION P. DE URBANISMO

Las modificaciones o prescripciones que la Comisión Provincial de Urbanismo establecido a finales del mes de Abril para la aprobación definitiva de las Normas Subsidiarias de nuestro Municipio, dando un plazo de tres meses al Ayuntamiento para su cumplimentación, son las siguientes:

A.-Suprimir los sectores 10 y 13 (Son Real y Es Quilómetro) de suelo urbanizable, quedando los mismos como suelo no urbanizable y con un grado de protección análogo al suelo no urbanizable colindante de Son Real (paraje preservado), debiendo quedar la zona de protección del torrente de Son Bauló como "elemento paisajístico singular".

B.-Suprimir toda referencia a acuerdos del Consistorio adoptados en base a convenios con los particulares.

C.-El sector 12 del suelo urbanizable (Son Serra Vella o Colonia Virgen del Carmen), debe pasar a suelo urbano y, para ello, 5,6 hectáreas de las 6,9 previstas de equipamiento, deben comprender los equipamientos ya edificados y el resto ser no edificables, dado que con ello se cumple el grado de consolidación impuesto en el artículo 78 de la Ley del Suelo.

D.-En las carreteras PM-334 (Petra -Santa Margalida), PM-341 (Santa Margalida - Ca'n Picafort) y C-712 (Artá -Alcudia), la línea de edificación debe estar situada a 25 metros de la arista exterior de la calzada y la línea de afección a cincuenta metros de la arista exterior de la explanación. Finalmente, se añade una norma transitoria para la condición de solar, expresando que en aquellas zonas del suelo urbano en que las Normas prevean redes de agua y alcantarillado, será posible edificar viviendas unifamiliares, transitoriamente, con fosa séptica y algibe.

efectos de alegaciones.

La Comisión Provincial de urbanismo rechaza las previsiones y remite la documentación al Ayuntamiento.

-25 de enero de 1983: Segunda exposición pública.

-Junio de 1983: La C.U.P. detecta deficiencias en la redacción de las Normas que deberán ser subsanadas remitiéndolas nuevamente al Ayuntamiento.

Por estas fechas dimite el equipo redactor (o el Ayuntamiento rescinde el contrato, según las versiones).

-12 de Julio de 1983: El nuevo ayuntamiento, que es el actual, contrata el arquitecto Javier Massanet para que efectue las modificaciones pertinentes en la redacción de las NN.SS. que subsanen las deficiencias observadas por la CPU en Junio del 83.

-13 de Julio de 1984: Se convoca un pleno extraordinario para tratar sobre la aprobación de las modificaciones introducidas en la redacción de las Nor-

mas.

Además de las modificaciones impuestas por la CPU se introduce el urbanizable CENTUVA (Es Quilómetro).

-Marzo- Abril de 1985: Tercera exposición pública.

En los plenos del 11 de Julio, 18 de Julio y 1 de Agosto se introducen modificaciones sustanciales con los urbanizables de Son Bauló y Son Real, lo que hace necesario convocar un nuevo período de exposición pública.

-Noviembre de 1985: Cuarto período de información pública.

-10 de Diciembre de 1985: Se convoca un pleno extraordinario para tratar las alegaciones presentadas en el anterior período de información pública, entre ellas una del GOB.

-25 y 29 Abril de 1986: La Comisión Provincial de Urbanismo aprobó definitivamente las NNSS, introduciendo unas modificaciones que el Ayuntamiento tendrá que realizar en el plazo de tres meses.

P.C.





# AIGUA-L'ESCOLA-L'ARENA-ZONES VERDES-NOUS POLICIES-PLAÇA DE SON SERRA

**DESPACHO ALCALDIA**

Nota de la Redacció.- Sempre és interessant lo que el Batle diu, lo que el Batle pensa. Sempre té interès sebre com se veuen les coses des de l'escriptori de la nostra autoritat municipal. Per això, esperam t... al manco aquests mesos d'estiu, en què tenim més problemes i més lectors, aquesta secció a la qual el nostre Batle cedeix gentilmente. Gràcies.

-Com està, sr. Batle, el problema de l'aigua a Santa Margalida?

-Tots sabem que s'Ajuntament ha intentat sempre veure si trobaria aigua suficient per suministrar al poble de Santa Margalida. Al principi, vàrem dur mala sort i no vàrem trobar aigua. Després vàrem gestionar a una finca a on vàrem fer tres sondejos que ens donen de seixanta mil litres amunt. Ara estam en els projectes que mos puguin dur l'aigua fins al Municipi.

-Segueixen a bon ritme les obres del Centre Cívic de Ca'n Picafort?

-Estan a bon ritme. A lo millor tardaran un poc més de lo que esperàvem, degut a nous suplements afegits damunt la marxa. Esperam, no obstant, que, a finals de Juny, estigui acabat lo que havíem programat. Mirarem, després, de moblar-la.

-Van bé les obres de la nova escola de Ca'n Picafort?

-Tenien previst l'obra amb un temps de nou mesos. Jo ho veig molt difícil. No sé si convé fer-ho tot amb tanta rapidesa, doncs les coses fetes tan depresa no surten del tot be. Lo cert pareix que a meitat del curs, 86-87 pot estar funcionant la nostra nova escola de Ca'n Picafort. L'Ajuntament no

hi intervé directament en aquesta obra. Es el Ministeri que ho duu, i crec que ell també té interès en que s'acabi com més prest millor.

-Com veu el Batle la polèmica de la nova arena que s'ha col·locada a damunt la platja de Ca'n Picafort?

-Partim que la nova arena es de qualitat, certament. Té no obstant la mala imatge del color. Teníem la idea que, quan li pegàs el sol, aquesta arena canviaria de color i prendria el color normal de l'arena. Però ha passat el temps i aquesta arena no pren el color normal que té l'arena. Amb don Toni Garau, Jefe de Costes, vàrem programar donar-li una "allauredeta" a fi que, mesclant-la amb l'altra, li llevaríem la mala imatge que té. Així ho férem, però jo no acab d'estar content i crec que l'hauríem de remolcar més encara.

-En relació a ses zones verdes, s'ha fet alguna cosa?

-Hi ha un suplement de personal més, i crec que duen un bon ritme de feina. Ca'n Picafort

es extens i no tot se pot fer amb un dia, però s'Avinguda de sa carretera Artá-Alcudia està enllestida i ha quedat molt bé.

-Ja han començat la seva tasca els nous policies municipals?

-Així és. Però no tenen encara el seu "uniforme", que esperam tenir en qüestió de dies. I mentre tant estan actuant vestits de paisà i crec que dona un bon resultat.

-La nova oficina municipal de Turisme tendrà una activitat similar com tenen altres com la del Port d'Alcudia?

-Exactament. En Guillem Crespí és el que està assignat per aquesta tasca. Esperam que tot anirà bé.

-En relació al Turisme, duen alguna cosa conjuntament els Ajuntaments de la Badia d'Alcudia, Muro, Santa Margalida i Alcudia?

-No. Només mos uneix el problema de la Depuradora.

-La placeta de Son Serra de Marina, està ja acabada?

-Així és. Pensam inaugurar-la el 30 de juny o 1 de juliol, festes de Son Serra.

-Com veu, vostè la temporada turística?

-Pareix que se presenta bé. Hi ha moviment turístic a Ca'n Picafort de moment. Però no sé si duen doblers, i fan "gasto"...

-Finalment, senyor Batle, se m'occorreix una pregunta en relació al solar del carrer Colon a on se veia fa pocs temps ple d'aigua de mar.

-Pareix que aquest solar donava una mala imatge a l'entorn i molestava als veïns. Hi havia moscardins, etc. Va venir el propietari i se va mostrar molt atent a la meua insinuació, i digué que adecentaria el solar, com efectivament ho ha fet. De moment no hi ha res en quant a construcció en aquest solar. Al manco dins la temporada alta com és ara. Però després és possible que se construeixin ses plantes que permeten les normes subsidiàries.

El Reporter Dos



# Una ciudad de los espíritus frente al mar

Cegé

Si hay una prevención universal en todas las culturas es aquella hacia los muertos. Los cementerios son considerados sitios sagrados, siniestros o al menos desagradables, evitándose por lo tanto su presencia como un mal agüero, sino por auténtico temor a los muertos.

Sin embargo, cuando se trata de cementerios de otras épocas, pierden su sacralidad y se convierten en sitios abandonados, incluso humillados. A pesar de que en todos los ocultismos se mantiene la teoría según la cual los dioses y espíritus de religiones fenecidas vagan por el mundo intermedio o astral, desasosgados por la falta de sacrificios y rituales, dispuestos a inmiscuirse en las nuevas épocas y los nuevos cultos.

Si alguien no lo cree, tiene bien a mano la posibilidad de comprobarlo. Muy cerca de Ca'n Picafort, en el predio de Son Real, se encuentra el mayor cementerio de la antigüedad existente en la isla. Como en tantos otros casos, el paso de los siglos lo ha degradado. Hoy, las tumbas están llenas de latas y basura. Los turistas pasan por delante suyo sin reparar en esos grandes bloques de mares sin explicación. Sin embargo, éste fue un lugar singularmente sagrado durante siglos. Una ciudad construida para los espíritus frente al mar.

Si se acude allí por la noche. Si se escucha el lento y pesado golpear de la olas sobre las rocas, el viento atravesando los pinares cercanos, el visitante oirá —aunque sea por un instante— mezclados con los ruidos de la noche unos lamentos, muy distantes y casi imperceptibles sonidos que proceden de quien sabe donde. Como quejidos, como suspiros de las almas que aún vagan por aquellas soledades.

## UNA NECROPOLIS UNICA

El descubrimiento de la necrópolis de Son Real fue considerado un verdadero acontecimiento arqueológico. Cuando se procedió a la excavación, en 1959, apareció una enorme ciudad-cementerio, compuesta por más de un centenar de tumbas monumentales de diversas formas, absidales formando "micro-navetas", de planta circular o cuadrada. A pesar de que tradicionalmente se llamaba a este lugar el "cementerio de los fenicios", nada tiene que ver con ellos, procediendo su origen del siglo VIII antes de Cristo, y extendiéndose hasta la romanización. Es decir, que durante cientos y cientos de años, este lugar era un enclave sagrado y ultratúmbico. Una verdadera ciudad destinada a los difuntos.

Sus características la hacen única en el Mediterráneo occidental.

Los procedimientos funerarios son diversos, y parecen corresponder a varias épocas. En una primera se procedía a la inhumación de los muertos, que eran fuertemente

ligados para mantenerlos doblados (ya vimos en otro artículo el miedo de los hombres prehistóricos a los vampiros o muertos-vivientes). Con ellos se sepultaba un ajuar discreto compuesto por algunas joyas y armas personales.

Este período se interrumpe bruscamente para dar paso al enterramiento por incineración, lo que nos muestra la llegada de una religión y un culto radicalmente distintos.

Al mismo tiempo, en algunas de las torres-tumba se practicaron orificios, tal vez fruto de la creencia primitiva en que el alma tomaba forma de "viento", por lo cual había que dejarle un reducto para salir y entrar del sepulcro.

Los datos obtenidos en dicha necrópolis son muy interesantes. La mayoría de los cuerpos inhumados lo eran con la cabeza mirando al Este, lugar geográfico por donde aparece el Sol y por lo tanto signo de Renacimiento. Al mismo tiempo, aparecieron cráneos misteriosamente trepanados, así como algunos con rasgos cromañidos, es decir más primitivos que los de la tipología "mediterránea", que en sus variedades grácil y robusta es la dominante.

Eran hombres de culturas pobres —así lo han demostrado los ajuares y que en su mayoría morirían a los veinte o treinta años— según demuestran las osamentas— siendo muy escasísimos los restos de personas fallecidas a los cincuenta o sesenta. Reposaban de dos en dos, o a veces en sepulturas comunitarias, tanto en el brazo de mar de Son Real, como hoy en gran parte por el mar, como en el vecino islote dels Porros, en el cual apareció una sepultura

monumental que formaba parte del mismo conjunto, cuando tal vez el mar todavía no los había separado.

## LOS MUERTOS Y EL MAR

Para comprender el sentido de este recinto sagrado hay que tener en cuenta, ante todo, que el hombre primitivo tenía una noción del mar muy diferente a la que hoy podemos tener nosotros. El mar era fuente constante de peligros. Por los piratas o saqueadores, por pueblos desconocidos que invadían las tierras, procedentes del mar. Como lo que debió ocurrir en la inflexión de la cultura talamítica, cuando se llenó la isla de fortalezas y defensas.

El segundo lugar, el mar era un lugar "metafísicamente terrible", como las cuevas o las montañas. En él, el hombre estaba a merced de las fuerzas desconocidas. Toda la extensión oceánica era fuente de pavor, con sus tormentas y furias inexplicables, pero también de una atracción sin límites.

Por eso el mar se ligaba con la noción del Más Allá, como ya vimos sucedía entre los pueblos celtas. El hombre primitivo temía que, una noche, los muertos salieran del mar, arrastrados por las olas, dispuestos a invadir el mundo de los vivos. Por eso colocaron allí, enfrentado a los vientos y cielos de la bahía de Alcúdia, el que sería uno de los cementerios más importantes de la Mallorca prehistórica.

El lugar sigue impregnado de magnetismo y el misterio que durante siglos alentó en él. Por eso, al visitarlo, hay que guardar un mínimo respeto. Pensar que fue —y que tal vez lo siga siendo— una ciudad levantada para los espíritus frente a ese mar tenebroso de la antigüedad.

Última Hora,

25 mayo 1986

# Diuen que. . .

En Pere de S'Illa d'es Porros.



LA PREMSA DE CIUTAT

I EL NOSTRE

NUMERO DE MAIG

## LA THATCHER ENS HA SALVAT EL NOSTRE MAIG

-- Idò, què vos creieu? Na Thatcher, malgrat no ens vulguí retornar Gibraltar, de cap de les maneres, ens ha enviat una colla d'anglesos que han fet que Can Picafort en el passat mes de Maig, anàs un poc alegre i un poc mogut. Mai havíem vist tants d'anglesos per aquí, i tants pocs alemanys. Inclús han vengut negres de les ex-colònies angleses...

Moltes gràcies, senyora Thatcher. Ja no vos direm més "Dama de Hierro" sinó "Dama de la Rosa del Maig picaforter"...

## LA NOSTRA REVISTA: DISCUTIDA

La nostra revista, degut a una línia que, a temporades ha estat dura i coventa, ha rebut sovint empentes de tota mena. El qui escriu no pot escriure, fent contents a tots. La lletra sempre fer, i de vegades fa mal i mata. Per això, hi ha interesos per què els països del Tercer Món quedin sempre analfabets. Jo que he après a escriure, -que no tothom en sap-, entenc molt bé que una revista des del moment que escriu no pot contentar a tots.

Idò, ara segons ens conte el Regidor Toni Roig, del Grup Mixto i de la Oposició, hi ha un grup de picaforters que volen treure una altra revista perquè la nostra és massa fluixa, massa condescendent i massa cega davant de tants de problemes que té Can Picafort i aquest Municipi...

Idò, ja ho sabeu, lectors, vos apuntau a s'altra que serà de lo millor. Inclús ja sabem el nom: se dirà NORD DE MALLORCA.

Però, mentre tant -durant els nou mesos de gestació, part, lactància, i llargs anys d'infant que tindrà la nova revista- lletgiu CAN PICAFORT, que, en el proper mes de setembre, complirà el mig segle en números (el 50) i per ara duu tots els vents de popa....i duu totes les de guanyar.

Dos diaris de Palma es feren eco de l'enquesta, als Hotelers picaforters, que la nostra Revista publicà el passat mes de Maig. El diari EL DIA del dilluns 26 de Maig, a cinc columnes, i pràcticament amb tota la pàgina -que era la 15- deia que "según una encuesta realizada por la revista CAN PICAFORT: LOS HOTELEROS PICAFORTERS SE MUESTRAN CAUTOS ANTE EL COMIENZO DE LA TEMPORADA TURISTICA. L'extracte i el resum estava molt ben fet i el firmava en Francesc Gost. Llàstima que encapçalava aquesta pàgina a damunt una retxa obscura, el nom de CALA MILLOR. O és que a Ciutat mos confonen i es creuen que no hi ha a Mallorca Cala "MILLOR" que CAN PICAFORT? I enmig de l'article hi havia, com un sol, una fotografia que creim era de's Port d'Alcudia!.

Però, el que no té perdó de Déu és que un altre diari de Palma que creiem de molta d'ètica professional, agafant la mateixa enquesta dels hotelers picaforters, la se va apropiar, i a la seva pàgina 9, del dimarts 20 de Maig, donava a conèixer als seus lectors, i a sis columnes les impressions que els hotelers picaforters havien fet "al seu diari" sense dir ni xiu de la nostra revista. Els seus enquestats deien tal i qual cosa. Inclús el tal diari s'apropià l'entrevista que en aquest mateix número dedicàrem al Batle de Santa Margalida, repetint de pe a pa tot lo que mos deia a noltros. Això no està ben fet de cap manera i sapigheu periodistes de Ciutat, que a noltros -els periodistes de la Part Forana- mos costa un ronyó recullir notícies i sobretot escriure-les i pagar cada mes els doblers que mos demana l'impremta. Noltros no som tan rics com voltros i no vos ne rigueu així de la nostra pobresa. Que voltros robant les nostres notícies no pareixeu sinó captaïres de carrer...poiosos, vells i malfeiners...



PELS NOSTRES  
CAÇADORS.

RECUPERACIÓ  
D'ANELLES D'AUS  
ANELLADES.

El Servei per a la Conservació de la Naturalesa (SECONA), que depèn de la Conselleria d'Agricultura i Pesca, sol·licita la col·laboració de totes les persones, en especial dels caçadors, que localitzin un au anellada. Cada any milers d'aus són anellades a Europa, amb la finalitat de conèixer la seva biologia (edat, mortandad, moviments migratoris, àrees d'hivernada, etc.). Cada anella du un número i així cada au té una marca personal i intransferible.

L'any 1984 s'anellaren a Balears 11.000 aus de 107 espècies. Enguany, el Ministeri d'Agricultura ha subvencionat una campanya d'anellament de migrants de tardor en el Mediterrani espanyol, i s'han marcat durant dos mesos i mig, unes 42.000 aus de més de 100 espècies, de les quals unes 10.000 es feren a Mallorca i Menorca.

Tot això suposa un esforç i requereix la col·laboració de tots i especialment, dels caçadors, sense l'ajuda dels quals moltes de les anelles no es recuperarien. Qualsevol persona que trobi una au anellada ha de treure l'anella, afermar-la a un escrit i indicar la data, lloc, forma de captura i les senyes particulars.

Aquesta informació s'ha d'enviar a la Conselleria d'Agricultura i Pesca. SECONA. Passatge Guillem de Torrella, 1-7a. Planta. 07002 Palma de Mallorca (Gabinet de Mitjans de Comunicació de la C.A. de les Illes Balears).

## SANTA MARGARITA, vista por el Archiduque Luis Salvador

Continuación del número 46

Casi delante de la *Rectoría* está la antigua casa de los Condes de Forniguera: Es un edificio muy grande, con un amplio portal de arco de medio punto, al que se sube por algunos escalones; encima del portal hay un escudo. A la derecha, se ven dos ventanas góticas antiguas, que actualmente están tapiadas. Dentro, se encuentra un patio muy espacioso con el brocal de una cisterna y una escalera descubierta con barandal de piedra. En una puerta que existe a mano derecha, se ve un escudo igual al del portal y la fecha 1661. Desde la casa se tiene una buena vista sobre el pueblo de *María* y desde el balcón se ve el pueblo, las llanuras cercanas y las dos puntas de *Cap del Pinar* y *Ferrutx*, dilatándose el panorama hasta *Sant Salvador* y *Felanitx*. Desde un pequeño terrado que hay detrás de la casa, es muy hermosa la vista de la Sierra y de la próxima iglesia. Esta casa tiene una gran bodega abovedada, *celler*, y una gran sala donde se almacenaba el grano en la época de los diezmos. Las ventanas góticas exteriores corresponden a esta sala.

En el corral de una casa que existe en la *Plaza del Cardenal Cerdá*, hay una fuente cuya agua tiene, en verano, un sabor desagradable y un olor nauseabundo, los cuales pierde tan pronto como llegan las primeras lluvias. Alguien supuso, equivocadamente, que se trataba de aguas sulfurosas; en realidad, se trata sólo de filtraciones de aguas sucias y el olor se produce al remover el fondo pútrido de esta fuente. A un kilómetro aproximadamente de la villa, hay un cerro donde se estaba edificando un oratorio en el momento de la excomunión, 1835, y que pertenecía a los Teatinos, quienes pensaban dedicarlo a *San Cayetano*.

Para ir a *María* se sale de *Santa Margarita* por la *calle de Buenos Aires*, pasando por delante de un abeurador, a cuyo lado crece una esbelta palmera. Se baja después por un camino ancho y bueno, que pasa entre algunas casas payesas dispersas, de tejado de una sola vertiente, rodeadas de campos cercados de pared donde se ven innumerables higueras. En algunos sitios emergen de la tierra, generalmente buena, grupos de rocas. Se cruza un camino. Por la izquierda, se ven los montes de la sierra de *Arià* con el *Béc d'En Ferrutx*, con sus peñascales cortados verticalmente, mientras que mirando hacia atrás se descubre en el horizonte la línea noble y gris de la *Sierra*. Por la derecha, aparece *María*, sobre un cerro bajo que coronan un par de molinos de viento, algunos árboles, la iglesia y las oscuras casas, apiñadas a su alrededor.



LICORES  
MALLORQUINES  
S.A.



C/. Licores, s/n. - Tels. 60 24 88 - 60 30 11  
Polígono Industrial Marratxi - Mallorca - España

### INVERSOR

Apartamentos turísticos  
en venta de uno y dos  
dormitorios, cocina  
amueblada. Ca'n Picafort  
Tel. 52 78 36  
Señor Guillermo

# "SANITAT BALEAR PER A TOT HOM"

## FONAMENTS DE FUTUR



LA CONSELLERIA DE SANITAT I SEGRETAT SOCIAL DEL GOVERN BALEAR TE, COM A UN DELS OBJECTIUS FONAMENTALS DOTAR A TOTES LES LOCALITATS DE LES ILLES BALEARS, D'UN CENTRE SANITARI ADEQUAT A LES NECESSITATS DE CADA POBLE.

AQUESTA POLÍTICA DE DOTACIÓ DE CENTRES SANITARIS HA FET POSSIBLE QUE ACTUALMENT FUNCIONIN AMB UN RENDIMENT ÒPTIM 34 CENTRES, REPARTITS EN TOTES LES ILLES I QUE N'HI HAGI 14 A PUNT D'INCORPORAR-SE A LA XARXA SANITARIA. AIXO IMPLICA UNA COBERTURA SANITARIA DEL 60 %. EVIDENTMENT, EN-CARA QUEDA CAMÍ PER RECORRER. NO OBTANT, A HORES D'ARA HI HA 6 PROJECTES EN FASE DE REDACCIÓ I S'ESTAN ESTUDIANT LES PRÒXIMES INVERSIONS QUE AFECTARAN UN TOTAL DE 10 POBLES.

PERÒ, S'HA DE DIR QUE LES OBRES I L'EQUIPAMENT D'AQUESTS CENTRES SANITARIS NO HAURIA ESTAT POSSIBLE SENSE LA COL·LABORACIÓ DE TOTS I CADA UN DELS AJUNTAMENTS QUE S'ACOLLIREN AL PLA D'INVERSIONS DEL GOVERN BALEAR.



### GOVERN BALEAR

Conselleria de Sanitat i Seguretat Social

# DECALOGO DEL CASTELLANOPARLANTE QUE VIVE EN BALEARES

POR EL PROFESOR DR. TILBERT D. STEGMANN DEL INSTITUT FÜR ROMANISCHE SPRACHEN UND LITERATUREN DER J.W. GOETHE - UNIVERSITÄT, FRANKFURT AM MAIN, ALEMANIA FEDERAL.

II CONGRÉS INTERNACIONAL DE LA LLENGUA CATALANA: MCMVI 86

☐ los idiomas románicos  
☐ Otras lenguas



**1**

Interésate por la lengua del país que te ha acogido; sólo el conocimiento de la lengua catalana te permitirá sentirte plenamente "en tu casa", en Baleares.

**2**

Lucha contra la injusticia fomentada durante la dictadura. Toda represión de una lengua o cultura es un acto de barbarie.

**3**

Haz respetar tanto la lengua catalana como la castellana y respétalas tú mismo. Las dos lenguas son igualmente dignas. Ambas evolucionaron cada una de por sí de la lengua latina (como también el italiano y el francés, por ejemplo).

**4**

No tengas miedo de comprender y aprender el catalán; es mucho más fácil de lo que piensas. Basta que al principio pidas a todos los que lo saben que te hablen lentamente en catalán y que te expliquen de cuando en cuando una palabra que no entiendes. Bastan unas horas de conversación atenta para que te acostumbres a comprender el catalán.

**5**

Cómprate diarios y revistas en catalán. Verás que es muy fácil leerlo. Si algo no lo comprendes bien, dile a un mallorquín que te lo explique. Verás como se alegra de hacerlo. Te alabará tu interés. Ponte a oír los programas de radio en catalán y las emisiones catalanas de televisión.

**6**

Comienza lo más pronto posible a pronunciar los saludos y las frases de cada día en catalán. Si tienes miedo de que te corrijan, adelántate preguntándoles la pronunciación correcta. Ya los habrás ganado a todos. Cuando se haga más difícil la conversación, salta tranquilamente al castellano. Cuando te hayan vuelto los ánimos, haz otro esfuerzo en catalán, sin miedo. Ahí están los catalanoparlantes para ayudarte.

**7**

Aprovecha la oportunidad que te brinda el vivir en las Baleares para aprender tu segunda lengua. El catalán será tu llave para aprender con mucha más facilidad y con mucho más éxito una lengua extranjera que si lo hicieras directamente y sin pasar por el catalán. Si alguna vez has empezado con otra lengua y no te ha salido bien, el aprendizaje del catalán te abrirá un nuevo camino.

**8**

Vigila que tus hijos aprendan catalán —tanto en la calle y con amigos como en las escuelas—. Te maravillarás como hablarán pronto un catalán perfecto. Muchos pueblos en el mundo saben hablar con facilidad dos, tres o cuatro lenguas. Todos tenemos la inteligencia para hacerlo. Lo que importa es la voluntad.

**9**

Matricúlate en un curso de catalán —para que vayas mejorando y corrigiendo lo que ya has aprendido—. Si no hay curso de catalán, exige a tu ayuntamiento que lo ponga en marcha.

**10**

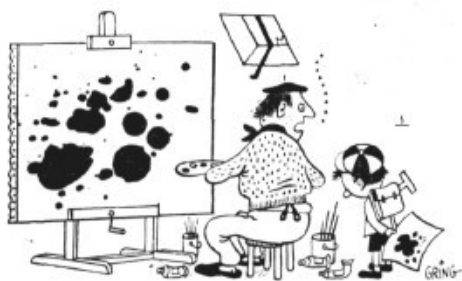
Ten en cuenta siempre: el dominio del catalán te hará verdadero ciudadano de las Baleares. Además te habrá llevado a comprender cómo entrar en contacto con otras lenguas europeas y a sentirte más ciudadano de Europa.

ES UN TEXTO DIVULGADO POR LA "COMISSIÓ TERRITORIAL DE LES ILLES BALEARS DEL II CONGRÉS INTERNACIONAL DE LA LLENGUA CATALANA" Y "OBRA CULTURAL BALEAR". Apartado 619. Palma.



**buen humor**

A veure, Mostra'm els progressos que has fet enguany a la classe de Pintura...



**Pub  
n.º 1**

C/. Avda. José Trias -  
Tel. 527851  
DER EINZIGE  
TROPICAL PUB  
IN CA'N PICAFORT



Mit Spanischer und internationaler Küche  
und einem einmaligen und speziellem  
Cocktailprogramm.



Die nettesten und freundlichsten Tonis  
von Ca'n Picafort laden Sie recht herzlich  
für gemütliche Stunden in der Bar N.º 1 ein.



Delegación ALCUDIA  
Tels 54 65 16 - 28

Delegación PALMA  
Tel. 29 02 08



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

**AVDA. TRIAS  
CA'N PICAFORT**



**ESPERANZA SASTRE SAMPOL  
JAIME BAUZA GARCIAS**

c/. Alm. Carrero Blanco, 22-6.º D  
Tel. 527857

Ca'n Picafort

# PICAFORTERS OPINAN SOBRE LAS ELECCIONES

## ENCUESTA SOBRE LAS ELECCIONES

- 1.-De 1 al 10, ¿Qué nota daría Vd. a la labor de gobierno del PSOE?
- 2.-¿Cree que en estos 4 años el país ha mejorado, se ha modernizado?
- 3.-¿Piensa que un gobierno de mayoría absoluta es preferible a uno de coalición?
- 4.-¿Cree que el gobierno en el poder ha cumplido sus promesas electorales?
- 5.-¿Quién cree que va a ganar las elecciones?

Nota de la Redacción.-  
Ante la proximidad de las Elecciones Generales del 22 de Junio, hemos querido sondear a nuestro pueblo en relación a quienes nos gobiernan desde Madrid. Ahí está nuestro sondeo y una muestra de lo que Ca'n Picafort piensa ante ese importante evento español.

### CONTESTAN:



**MIGUEL CAPO GIL,**  
42 años Jefe de Comedor

- 1.-Nota: 6
- 2.-Ha mejorado un poco. Se ha modernizado bastante.
- 3.-Prefiero Gobierno de Coalición.
- 4.-El Gobierno no ha cumplido con sus promesas.
- 5.-Ganará el PSOE.

**ESTEBAN TORRENS ROSSELLO,** 44 años  
Taxista

- 1.-Nota: 8
- 2.-El país ha mejorado con una nota de 6.
- 3.-Prefiero el Gobierno de Coalición.
- 4.-El Gobierno ha cumplido en lo que cabe.
- 5.-Ganará el PSOE, pero no con tanta mayoría.

**DAMIAN MORAGUES JULIA,** 32 años. Panadero

- 1.-Nota: 6
- 2.-El país ha mejorado, pese a la delincuencia, droga, gamberrismo.
- 3.-Prefiero Gobierno de Mayoría absoluta.
- 4.-El Gobierno no ha cumplido ni mucho menos.
- 5.-Ganará el PSOE. Me gustaría que ganara Suárez.

**JOAQUIN NOTARIO APARICIO,** 35 años. Bar

- 1.-Nota: 2.
- 2.-El país no ha mejorado.
- 3.-El Gobierno ha cumplido con sus promesas.
- 5.-Ganará el PSOE.



**ANTONIO FERRER GENESTRA** 42 años.  
Comerciante

- 1.-Nota: 5
- 2.-Ha mejorado
- 3.-Prefiero Gobierno de Coalición.
- 4.-El Gobierno ha cumplido en el 50 o/o.
- 5.-Ganará el PSOE.

**PEDRO AGUILO,** 75 años.  
Comerciante Jubilado.

- 1.-Nota: 8
- 2.-El país ha mejorado.
- 3.-No quiero un Gobierno de mayoría absoluta. Pero sí con bastantes votos.
- 4.-El Gobierno ha cumplido en parte.
- 5.-Ganará el PSOE.



**MARIA COLL ESTARELLAS,** 18 años.  
Empleada de Comercio

- 1.-Nota: 7
- 2.-No sé que contestar.
- 3.-Es preferible el Gobierno de Coalición.
- 4.-El Gobierno no ha cumplido con sus promesas.
- 5.-Ganará el PSOE.

**VICENTE MANDILEGO,**  
Hostelería.

- 1.-Nota: 3.
- 2.-El país ha mejorado en parte.

- 3.-Segun que gobierno fuera, prefiero un Gobierno con mayoría absoluta.
- 4.-El Gobierno no ha cumplido en su mayor parte.
- 5.-Ganará el PSOE.

**SEBASTIAN TRIAY**  
40 años. Bar de Hotel.

- 1.-Nota: 9
- 2.-Han mejorado cosas: otras, no.
- 3.-Prefiero un Gobierno de Mayoría.
- 4.-El Gobierno no lo ha cumplido todo, pero casi todo.
- 5.-Ganará el PSOE.



**MARGARITA DORADO MULERO,** 23 años.  
Camarera

- 1.-Nota: 5
- 2.-El país ha mejorado
- 3.-Prefiero Gobierno de Coalición.
- 4.-El Gobierno ha cumplido regular.
- 5.-Ganará el PSOE.



**SUS NOCHES INOLVIDABLES  
DEL VERANO 86  
EN CAFETERIA PARIS  
\*Cocina Internacional\***

# LOS HOTELES DE CA'N PICAFORT

ESTABLECIMIENTO

P. DE HA  
BITACIONES

## Clumba Mar

Arenal, 24. 527025  
D. Damián Morey Perelló

## Concord

Isaac Peral, s/n. 527044  
D. Juan Ordinas Pascual

## Exagon

Ronda de la Plata. 527075  
D. Francisco Gordillo Fornés

## Gran Vista

Carretera Alcudia Artá. 527346  
D. Miguel Ramis Martorell

## Janeiro

Via Diagonal, s/n. 527125  
D. Juan Ordinas Pascual

## Can Picafort

Via Alemania, Avda. Cervantes, s/n. 527022  
D. Juan Socias Socias

## Gran Bahía

Almirante Cervera, 1. 527401  
D. Juan Moragues Requis

## Gran Playa

Playa, 2. 527226  
D. Bartolomé Rosselló Mascaró

## Miramar

Paseo Colón, s/n. 527054  
D. Magdalena Socias Pol

## Montecarlo

Urbanización Pastor, s/n. 527175. 69003ower  
D. Baltasar Poquet Carbonell

## Nordelta Playa

Via Francia, 112. 527326

## Santa Fe

Paseo de Colón. 527147  
D. Jaime Triay Campomar

## Sarah

Bahía, 3. 527388  
D. Gerónimo Cantarellas Ferrer

## Sol

Avda. Jaime I. 527154  
D. Juan Socias Socias

## Tonga Sol

Ctra. Arte-Alcudia. 527000. 68539thomar  
D. Luis Moréll García Ruiz

## Vista Park

Avda. Romero, s/n. 527300  
D. Pedro Gual de Viala

## Africa Mar

Avda. Trias, s/n. 527351  
D. Sebastián Carrió Marimón

## Brisamar

Avda. Colón. 527276

## Farrutx

Avda. Trias. 527225. 69003ower  
D. Lorenzo Moya Quintero

## Galaxia

Avda. Colón, 48. 527129  
D. Lorenzo Florit Amengual

## Haiti

Ctra. Alcudia-Artá, Km. 22. 527270  
D. Alfredo Oliva Coll

## Mar y Paz

Isabel Garau, 1. 527288  
D. Miguel de Arriba Serra

## Markus Park

Via Suiza, s/n. 527250  
D. Marcos Rosselló Vilanova

## Son Baulo

Pies Descalzos, s/n. 527029  
D. Sebastián Moranta Fornés

## Sultán

Paseo Colón, 147. 527376  
D. Sebastián Carrió Marimón

## Yate

Via Francia, 20. 527400  
D. Juan Lorenzo Reyes Simó

## Embat

La Playa. 527348  
D. Eduardo Vizcaino Esquer

## Flymenco

Avda. Jaime II, 23. 527146  
D. Pedro Perelló Pastor



HOTEL TONGA

## Apolo

Paseo de Colón, 85. 527316  
D. José Perelló Seguí

## Horizont Blau

Cervantes, s/n. 527078  
D. Jaime Torrens Serra

## Jaime II

Jaime II, 98. 527145  
D. Miguel Juan Puigserver

## Luna Roja

Del Silencio, s/n. 527759

## Marbella

Avda. Trias, 1. 527069  
D. Jaime Serra Crespi

## Margarita

Avda. José Trias, 31. 527306  
D. Juana M. Miralles Monserrat

## Marisco

Avda. Jaime I, 25. 527031  
D. Cristóbal Ferrer Roig

## Villa Bárbara

Playa, 20. 527245  
D. Francisca Ferrer Toni

## Yate Mar

Via Francia. 527400  
D. Juan Gost Serra

## VENDO PISO A ESTRENAR

3 dormitorios, dos baños completos  
sala comedor, balcón, cocina y galería.

Precio: 4.300.000. Información: Viajes Acromar.

Tel. 52 80 12



# BUS

Abfahrt - Salida

DEPARTURE

**Ca'n Picafort**

To - nach - hacia

**Alcudia**

**Pto. Pollensa**

Timetable - Stundepfan

Horario. 8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

19'45

20'15

21'15

Bushaltstellen:

BUS - STOPS -

Paradas -

Hotel Concord.

Town Hall - Ayuntamiento Gemeindeamt.

Bar Calypso. Calle Colón

Hotel Gran Playa.

# F. E. V. E.

Abfahrt - Salida

DEPARTURE -

**Pto. Pollensa** →



**Alcudia**



TO-Can Picafort  
nach - Hacia ↑

8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

20'15

8'15

8'45

9'00

9'30

10'00

10'30

11'00

11'30

12'00

12'30

13'00

15'00

15'30

16'00

16'30

17'00

17'30

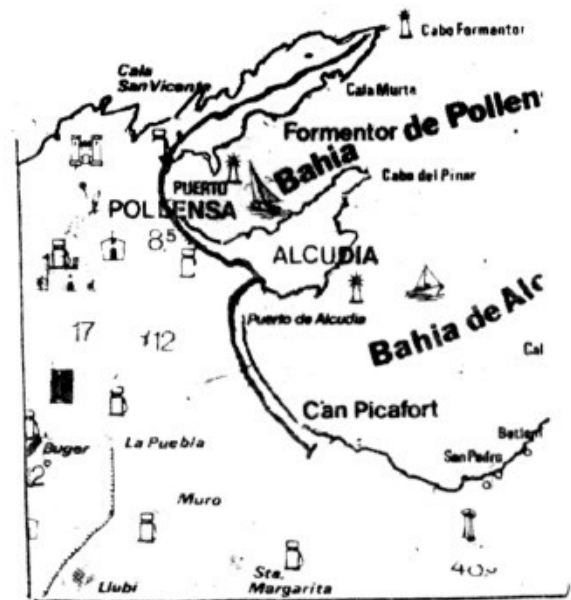
18'00

18'30

19'00

19'30

20'30



**Ca'n Picafort**

To - nach - hacia

**Formentor**

Abfahrt - Salida - Departure.

9'00

14'15

Departure - Abfahrt - Salida

Formentor:

nach - Hacia - To.

ONE WAY RETURN  
HIN UND ZURÜCK  
IDA Y VUELTA.

330 pesetas.

**Ca'n Picafort**

12'30

17'30

**Täglich ausser Sonntags**

EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS

Cada día excepto los domingos.

# RUM-RUM

per ... Secretaria



-La Conselleria de Turisme ha senyalat quatre passos de peons a la Carretera Artá-Alcudia, amb els corresponents cartells metàl·lics pels cotxes. També en aquesta Avinguda s'ha reduït de 70 a 60 la velocitat pel transit rodut.

-Tres allotjats (Maria Crespi, Agueda Palou i Juana Alós) amb un allotjador (Toni Nadal) visiten els domicilis per posar al dia les llistes d'Empadronament.

-S'ha retirat (de savis és tornar enrera) el xiringuito que el Banc de Santander tenia al final de la Diagonal de Son Bauló.

-Per cert, m'han tornat avisar que seria plausible que aquest tros de carrer de Diagonal —entre els Hotels Concord y Son Bauló— quedàs tancat als cotxes, i només quedàs obert als viandants.

-Sa Pescada d'en Pep Bassa (a. En Rendet) amb sa barca es Farrer, va ésser sonada aquest passat mes de Maig. Tot d'un cop: 600 quilos de serviola i 300 quilos de mussola. Això és tenir sort, ull i força...

-El moll ja està llest. Només falta s'inauguració

oficial. Se farà festa i sarau per llarg. A s'inauguració hi haurà una torrada d'una vadella per tothom...

-En Carlos torna fer de ses seves, roba i deixa fet un oi els domicilis on entra.

-Un turista paralític —que anava amb un "carrito" d'invàlid— es va tirar a la mar. Va ésser rescatat i un Guàrdia Civil, fent la respiració boca a boca pareix que el va salvar.

-El Doctor Joan Francesc Diego Gomila és el nou metge de la S.A. que substitueix des d'Abril a la Dra. Paula Garau. Atén als malalts a Ca'n Picafort des de les 9,30 a les 11,30.

-La finca dels Srs. March Qués a Son Bauló, se farà bocins i se parcel·larà. Es treuran uns 37 solars per vendre.

-De Ca'n Picafort tothom hi ve a treure. Inclús —segons s'Última Hora del passat 1 de Juny— ve cada cap de setmana a Ca'n Picafort un autocar de Ciutat, ple de bergantes que exerceixen l'ofici més antic del món i fan neta sa cartera a qualsevol cap-sigrany que se posa a tir...

## Puerto Deportivo

### AUN NO HA PODIDO SER; PERO SERA

A toda página, decíamos en nuestro no. anterior de la Revista Ca'n Picafort que el día 31 de Mayo se inauguraba el puerto deportivo. En realidad el entusiasmo de nuestro director le jugó una mala pasada (los duendes de las redacciones) porque lo que se pretendía era que el 31 de Mayo las obras quedaran listas. Lo de la inauguración oficial es otro cantar. Y en ello están tanto el Club Náutico, como la sociedad que tutela actualmente el puerto.

#### EL PUERTO YA ESTA CASI LISTO

La verdad es que el constructor Juan Crespi está empeñado en una dura carrera contra el tiempo. Metros y metros cuadrados de hormigón de solera, toneladas y toneladas de escollera, el larguísimo muro del espaldón...

-¿Es qué no se va a terminar nunca?

-Claro que sí, nos dice Juan Crespi. En realidad no falta casi nada ya de la obra básica del puerto.

-Pero habías dicho que el 31 de Mayo estaría totalmente listo.

-Y como verás, casi lo está. Lo que pasa que, sobre la marcha, se han acometido nuevas obras, que mejoran notablemente el conjunto, pero que nos han echado encima mucho más trabajo.

-Por ejemplo.

#### SE HA ELIMINADO EL MURO DE CONTENCIÓN DEL PRIMITIVO MOLLET

-Inicialmente estaba previsto mantener el muro del antiguo mollet. Pero ello significaba mantener algo que ya resultaba inservible, pero bastante

caro de eliminar. La sociedad tomó la determinación de derribarlo y creo que ha sido un gran acierto, ya que el puerto gana en perspectiva, en espacio y estéticamente queda mucho mejor.

-Y ello conlleva otras obras ¿no?

-Claro. Al trabajo de derribo del muro hay que añadirle el rehacer todo el muelle de ribera y dotarlo de los servicios para las embarcaciones que amarran allí. Ha sido un trabajo "extra" que explica el que no hayamos terminado todavía.

#### EL LOCAL SOCIAL DEL PUERTO

Esta revista se ha puesto en contacto con personas que gestionan actualmente las obras del puerto deportivo y les ha preguntado sobre si se alzaría o no el local social del Club Náutico y algún tipo de instalación, que, pensamos, pueda servir para dotar al puerto de algunos servicios comerciales (tienda de náutica, por ejemplo) y un bar y restaurante, amén de un lugar de reunión de los 400 socios del Club y, sobre todo, de los propietarios de amarres y embarcaciones.

-Estamos en ello, nos han contestado. Parece lógico que exista un lugar donde se puedan reunir con comodidad todas las personas que tienen relación con el puerto. Además los usuarios deberán disponer del máximo de comodidades y servicios. Lo que pasa es que se ha dado prioridad a las obras básicas del puerto, en tanto se estudia la forma más conveniente para realizar las obras de los servicios restantes, de cuya conveniencia no abrigamos duda alguna.

## DISCOUNT

## JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:

Avda. Jaime III, 37

Tel. 52 72 96

Oficinas:

Calle Colón, 60

Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)



**Comunitat Autònoma  
de les  
Illes Balears  
Conselleria de Cultura**

# Temes de cultura popular



**Associació Premsa Forana  
de Mallorca  
C/ Princesa, 24. SANT JOAN**

## LES CREUS DEL TERME

Maria Mestre i  
Biel Tovell  
(Revista Ariany).

### A ARIANY

No cal tenir el més petit dubte, que fa uns anys, no mens d'un quart de segle, la vida diària, girava en torn de la religió. Es començava el dia resant les tres Avemaries, molta gent anava a missa primera per dedicar la jornada laboral a Déu i pel carrer el salut que imperava era "Adéu" contracció de "Ves-te'n amb Déu". Al migdia, s'aturaven les feines per resar l'Angelus al so de les campanes i a la tarda, a la posta del sol, també el sol de campanes es resava per despedir el dia.

No hem d'oblidar tampoc, les salutacions que es feien quan s'entrava a una casa: "Ave María Puríssima? Concebuda sens pecat" o també "Qui hi ha aquí? Déu i noltros".

Per altra part, que hi havia de poques cases que no tenguessin a l'aiguavés de davant penjat a les parets, una estampa del Sagrat Cor de Jesús a un costat i a l'altre una de la Puríssima!

Els funerals, la majoria acabaven amb el símbol de la Creu i qui no la tenia al funeral, la tenia a la part més alta de la teulada.

Amb una paraula, la vida girava en torn d'aquesta ambientació i ja aficats dins aquest apartat religiós, no podem oblidar les creus de terme i la seva simbologia o significat.

Com a creus de terme, es poden definir, aquelles que s'alçaven principalment a l'entrada del poble o al començament del terme municipal del mateix, estant aquestes situades per regla general al camí que portava al poble. Estaven a un punt de pas, quasi bé obligat, per aquella gent que sortia a fer feina a fora vila i era costum, tant quan sortien cap el treball com quan tornaven de la tasca diària, al passar per davant la Creu, resar un Credo, un Pare-nostro i es feien la senyal de la creu. Hi havia gent, que també, per fer les oracions s'agenollava segons consta a gravats antics.

Ariany, compta en tres creus, encara que una d'elles, té caràcter més bé decoratiu, i una altra té encara molt poca història ja que fou alçada a l'any 1969, però compli els requeriments de Creu de terme.

La més rellevant, sens dubte, és la que dona nom a la plaça on està situada. Es la més antiga i també per tant, la més deteriorada. Fou Mn. Gabriel Font, prevere nadiu de Porreres, qui la donà i benefi el primer de novembre de l'any 1856, en testimoni del seu agraïment al poble d'Ariany on solia venir molt sovint a predicar, degut a la seva amistat amb el Pare Bruno

que aleshores regentava la nostra capella.

La creu, està tallada en marès, així com els escalons que la sustenten. Aquests escalons, en comparació a la Creu, estan molt gastats, degut tal volta a la mala qualitat del marès i al seu ús, ja que no hem d'oblidar que "Sa Plaça de Sa Creu", fou antany el nucli central del poble i a n'aquesta plaça, era on s'hi instal·laven els placers que venien principalment de Muro i Sa Pobla a vendre tota classe de verdures i hortalisses.

Cal també la possibilitat, de que la creu donada per Mn. Gabriel Font, no fos la primera allà instal·lada. Es possible, que la seva donació sols consistís en la creu pròpiament dita, per substituir-ne una altra espanyada o desapareguda, utilitzant els mateixos escalons.

La Creu, comptava abans, amb tres bolles del mateix marès, i que segons els més vells del poble, varen ésser llevades un any pels quintos i mai més no s'ha sabut res.

La segona Creu, és la de les voltes de Son Bonany. Aquesta, va ésser beneïda el primer de gener de 1969 per el Rd. P. Gabriel Genovard TOR, acompanyat de les autoritats locals i els rectors dels pobles veïnats. La creu, va ésser alçada, en

cordança al qui fou rector d'Ariany al llarg de 37 anys, D. Martí Truyols Pbro.

La Creu, és prefabricada i està recolzada damunt una escalonada de marès. El terreny, el va cedir la família Sancho-Genovard i la varen costejar les famílies Genovard-Ferrer. L'apadrinaren D. Joan Genovard i la seva esposa Da. Catalina Vidal.

Com ja hem dit abans, aquesta creu, té poca història ja que és recent,\* ara bé encaixa dins aquest concepte de creu de terme que hem definit abans ja que està al començament de la carretera que enfila cap al poble d'Ariany.

I finalment, la creu instal·lada a la plaça de l'església, la va alçar D. Mateu Amorós després d'haver-li regalada D. Gabriel Mateu de Campanet per tal finalitat, purament decorativa.

Totes les manifestacions, tenen el seu sentit. Hem passat moltes vegades per davant aquestes creus i tal volta ni les hem mirades. Cal pensar el significat baix el qual varen ésser alçades, la fe d'un poble en Déu, un Déu que sembla ésser oblidat més de cada dia. Servescu aquestes notes per començar a estimar-lo un altre cop partint d'aquestes petites manifestacions.



## GUARDERIA INFANTIL



### «EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Via Suiza s/n (al lado de Marcus Park)  
Tls. 52 81 92 - 52 81 67



# MATEO ESCALAS, SE PREGUNTA:



¿POR QUE HA  
DESCENDIDO EL  
MARGARITENSE?

El Margaritense ha descendido por mala organización. Se planificó tarde y mal. Todo ha sido muy difícil. Y al descender de Categoría el equipo, para el año que viene, tiene unas perspectivas muy malas. Esto es una lástima, al tener un campo de fútbol nuevo y con lo que se ha gastado en él. También esto duele al pensar en el brillante historial que lleva detrás de sí el Margaritense. Ciertamente es difícil subsistir también en Tercera División con los gastos que esto supone; desplazamientos a Menorca e Ibiza, etc. Ciertamente también, que al empezar la temporada, hicimos todo lo posible para sacar el equipo adelante pero todo fue imposible. Creo que el entrenador se quejó de la Directiva porque no se le dio lo que se le había prometido. Pero nada daba más de sí y la afición, por otra parte ha sido escasa. Se ha gastado demasiado con el campo. Lo ideal sería hacer un campo de fútbol en Can Picafort donde pudieran jugar el Margaritense y el Can Picafort. Pienso que el pueblo sólo no puede mantener un equipo en Tercera. Hay quien me da la culpa a mí de que haya descendido el equipo. También hay que decir que hay por en medio fines políticos que no tendrían que estar. Si no se hace el fútbol de cara a lo deportivo, todo se hace

problema. Después de diez años sin fútbol, yo inicié los buenos tiempos del fútbol margaritense, y ahora es una pena que haya sucedido lo que todos conocemos. El sr. Quetglas, por su parte, ha sido un buen presidente. Pero será difícil reemprender ahora la marcha. El equipo hoy por hoy está perdido.

¿Por qué este año no hay Comisión de Fiestas?

El año pasado yo fui llamado a tomar parte en una Comisión de Fiestas, y accedí gustoso a ello. Creo que una comisión con participantes del pueblo —como era yo en este caso—, tiene más garantía de éxito en muchos sentidos. Pero, esta comisión este año no funciona. ¿Por qué? O ¿es que no lo hicimos bien? O ¿es que nuestra comisión fue más "política" que comisión de fiestas? De diez que éramos prácticamente sólo trabajamos tres, que éramos precisamente los representantes del pueblo, y no del Ayuntamiento. Pero los políticos politizaron el grupo y la comisión —y a mi entender— todo empezó a funcionar mal. Así las cosas, para este verano todo está muerto, y no se nos ha dicho nada de fiestas ni de formar la comisión. Se ve que los políticos quieren la organización a cargo de ellos. Pero no lo harán bien, porque las fiestas han de tener representantes de la base, es decir del pueblo, si las fiestas han de ser auténticamente populares.



U.D. Can Picafort se despiden de la temporada 1985-1986 y de la Categoría, por haber descendido.



PESCADOS "CA'N PICAFORT"  
Frente a Pastelería TAMANACO  
calle Colón, Ca'n Picafort



## CAFETERIA BAR

Especialidades:

Bocadillos - Tapas variadas  
Platos Combinados

Arenal, 29 - Tel. 527535 CA'N PICAFORT (Mallorca)

A  
R  
E  
N  
A  
L

**Pedro Coll, Presidente de l'Associació de Comerciants**

## **MES CONTROL EN ES MERCAT, I NO EL VOLEM ES DIMARTS CAPVESPRE**

### **FORA VENEDORS AMBULANTS PELS BARS**

## **BASTEN LES FORCES PUBLICUES ACTUALS PER LA NOSTRA SEURETAT CIUTADANA?**

La temporada turística ja ha començat. Can Picafort està ja ple de turistes. I amb això els problemes emergeixen per tot. Els comerciants volen endreçar lo que va malament. Però no es fàcil. Ens hem posat en comunicació amb el nou President de l'Associació de Comerciants, don Pedro Coll i amb ell hem parlat d'aquest problemes:

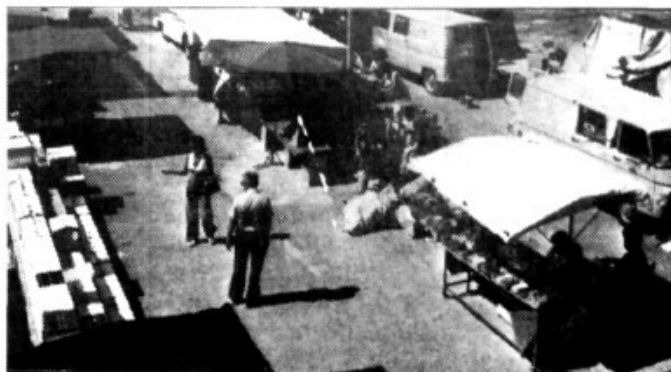
-Com van les gestions per solucionar els problemes del mercat dels dimarts?

-En primer lloc, l'Associació de Comerciants de Can Picafort pretén des de fa molt de temps que hi hagi en el nostre mercat un control sanitari, i en segon terme l'Associació també vol que aquest Mercat no se faci els dimarts de capvespre perquè això perjudica als nostros comerciants, i duen a noltros, totes les deixalles dels altres pobles. En relació amb aquesta problemàtica, he tengut en un mes tres entrevistes amb el Batle de Santa Margalida. La darrera va esser el passat 27 de Maig. I ell se va comprometre, i va cridar la policia Municipal avisant-los que en el Mercat no se podria vendre xarcuteria a trossos i que es posassin multes als infractors. Però després vàrem veure que el Mercat continuava com abans: descontrolat totalment. Es just que entre els comerciants se les obligui a unes normes molt estrictes en quan a sanitat es refereix, en el mercat tot va com va, amb mosques, amb un sol que en poc temps ho descompon tot, amb brutor, etc. i dóna així aquesta estampa desgavellada en els turistes, acostumats en els seus països a un control sanitari molt estricte en els pro-

ductes de venda. Noltros, els comerciants, pagam uns impostos alts, i no hi ha dret que els venedors del Mercat tenguin tantes facilitats a l'hora de vendre, i passin per damunt ademés les mes elementals lleis i normes sanitàries.

-En relació a passar el Mercat els dijumenges, com vltros voleu, no duria això inconvenients?

-També d'aquest tema hem parlat amb el Batle. No li va bé a ell aquest trasllat. Tampoc l'Ajuntament consent que se traslladi a un matí d'un altre dia de la setmana. Però noltros sostenim que hi ha un decret llei, firmat pel Rei i pel Ministre Boyer que per posar un mercat dins una població de menys de 50.000 habitants s'ha de procedir d'acord amb el consentiment de les Associacions de Comerciants i de Veïns que pugui tenir aquesta població. Noltros mai hem estat consultats en relació al dia de la instal·lació i hores de la instal·lació del nostre mercat. Així és que el consideram fora de llei. Es mateix decret llei —que va esser firmat dia 5 de juny de l'any 1985— diu que no se podrà vendre a dins el mercat —"bajo ningún concepto"— productes de caça, ous, productes de carn, o productes que es puguin descompondre. En relació a les fruites diu que es permeten només mentres siguin de cullita pròpia i la població no estigui proveïda d'aquests productes. No hi ha supermercats abundantment a dins Can Picafort? No són suficients ells per abastir la nostra població? Lo que no admetem de que cap manera és que se puguin vendre tallades de mortadella i puguin tener després una



intoxicació massiva. I qui serà després el responsable? L'Ajuntament, naturalment.

-Quines són les excuses que posa l'Ajuntament per mantenir el Mercat el dimarts?

-L'Ajuntament pensa que les dones de casa fan feina e els hotels i els matins no tendrien temps per anar al Mercat. Però jo demanar què en els altres llocs —com per exemple Alcúdia— tenen temps les dones per anar al Mercat. Res nint, noltros com Associació nos oposam rotundament a que el Mercat se faci els dimarts de capvespre. El Batle ens dona promeses però res se fa amb aquest sentit.

-Hi ha qualche assumpte més que dugui entre mans l'Associació de Comerciants?

-En tenim un altre. Passa que hi ha un estol de venedors ambulants que venen mantes pels Bars i això està totalment prohibit. Reuneixen turistes a un Bar determinat, les conviden a un caté amb llet i després les ofereixen la seva mercaderia. També els ofereixen caceroles, i altres articles de venda. I això se fa cada dia a Can Picafort, i és una competència il·legal, que no es pot permetre. També pel carrer es fa propaganda d'excursions reunint als turistes a

tal o qual bar i els passen per 300 pts. per determinats llocs de Mallorca, per exemple, hi ha una excursió a Palma, S'Arenal i Cala Blava. Hi ha dies que surten tres o quatre autocars d'aquesta manera des Can Picafort. Tot això està fora de llei. No se pot consentir. Això s'ha d'aturar. La nostra Associació no fa res més que demanar coses legals.

-Finalment que me diu vostè de la Seguretat Ciutadana a Can Picafort?

-Les forces públiques no basten de cap de les maneres per mantenir la Seguretat Ciutadana a Can Picafort. Es cert que encara aqueix estiu no hem tengut problemes seriosos. Però vendran. S'han augmentat els policies, és cert. Però no en tindrem més que dos o tres en acte de servei. La Guàrdia Civil ha quedat reduïda —ningú sap per què— a tres Guàrdies Civils. Tindrem un contingent de turistes de 15 a 20.000. Basta això per garantir la seguretat ciutadana? Noltros creim que no. En una paraula, totes les gestions que feim, no serveixen per res. Van a la paperera. I això no ho podem consentir. Malgrat tot això, la nostra Associació seguirà endavant lluitant perquè tot vagi millor a Can Picafort.

El reporter Dos.

# LA PLAYA Y MAR DE CAN PICAFORT: UNA CURA DE SALUD



No estoy seguro, si los mallorquines saben de verdad, qué tesoro maravilloso, saludable e inagotable tienen con las playas de Ca'n Picafort hasta Alcudia. Seguramente habrán observado que muchos alemanes no usan el agua del mar solamente para bañarse sino también para andar lentamente cerca de la orilla, mojándose los pies y las pantorrillas. Es que estiman mucho las enseñanzas de un sacerdote alemán que vivió en el siglo pasado y no estudió solamente la teología sino también la medicina. "Fuera con los medicamentos" —decía él— "tenemos en la naturaleza tantas posibilidades de curarnos, cuando estamos enfermos". El medio más adecuado decía es el AGUA fría, como nos regala la naturaleza. Sus enfermos tenían que empezar el día, andando con los pies en agua fría, o paseando por un césped o pradera. Después tenían que entrar en un baño, donde se les aplicaban chorros de agua fría en la parte del cuerpo, donde tenían dolencias. De esta manera, se curaban, por ejemplo, el reuma en la cadera o la omalgia. Quien se sentía

agotado, recibía chorros en la espalda o en el pecho. Cual es el sentido de esta cura natural?

Revolucionar el cuerpo entero, para que reaccione rápidamente a este método de chorros de agua fría, para que corra la sangre más rápida y aleje las suciedades, que se han acumulado en la sangre o en los órganos del cuerpo. La causa principal de nuestras enfermedades es el hecho, que nos movemos demasiado poco y que estamos sentados demasiadas horas del día.

Con las enseñanzas de Sr. Kneipp se ha creado en Bad Wörishofen (Alemania), un balneario especial, donde cada año busca mucha gente de todos los rincones de la tierra curación y la encuentran!

Nosotros tenemos "Bad Wörishofen" ante nuestras mismas puertas" y no necesitamos ir afuera y gastar mucho dinero. Nuestra playa es un regalo de Dios. Solamente hay que saberla usar. Nos favorece, además el sol y el viento, que también es un regalo gratuito.

Kurt Böhme,  
Almirante Cervera, 48  
Ca'n Picafort



Tel. 52 77 84  
**CAN PICAFORT**  
**MALLORCA**

## BAR RESTAURANTE LAS FAROLAS



PARA COMER A GUSTO  
JUNTO A LA PLAYA

Paseo Marítimo  
Tel.: 52 74 72

CA'N PICAFORT

## CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros servicios en cuestiones FISCALES, CONTABLES, LABORALES y de SEGUROS.

**Vía Alemania, 5 - Tel. 52 80 29**

**CA'N PICAFORT**



# PIMEM-MERCADO DE LOS MARTES-CIERRE DE LOS DOMINGOS, ETC.-

En primer lugar hay que lamentar la poca asistencia de comerciantes a dicha reunión. Parece ser que la hora de comienzo fue demasiado temprana, ya que muchos comercios aún estaban abiertos, y la convocatoria por lo visto no quedó tan clara como la directiva creía ya que los comerciantes no asociados no hicieron acto de presencia por entender que no estaban invitados. En fin por una cosa o por otra muy poco público asistió.

Después de haberse presentado la nueva Junta Directiva, se pasó al orden del día:

1.- Hubo un coloquio a cargo de varios miembros de la PIMEM, explicando varios temas importantes relacionados con nuestro comercio. Se hicieron toda clase de preguntas, que fueron contestadas y muy bien aclaradas ya que había un miembro de cada gremio de nuestro comercio.

2.- El tema del mercado de los martes. Este tema parece ser que tiene mucha tela que cortar, y la nueva Junta se mueve a tope para poder arreglar todo cuanto esté de su mano. Ya se ha visitado al Sr. Alcalde para que tome las medidas necesarias con respecto a los artículos que no se pueden vender en dicho mercado. También se va a proponer para que se haga el mercado por la mañana ya que todos los productos que nos traen a Ca'n Picafort, han rodado toda la mañana por otros mercados como son el de Alcudia, el de Sta. Margarita, etc. y como es lógico aquí llega lo que no han querido o no han podido vender. La opinión de algún comerciante de los presentes dijo que el mercado por la tarde perjudica mucho a la Colonia Comercial ya que al tener

por la mañana mercado en Alcudia, muchos de nuestros clientes se van a dicho mercado mientras que por la tarde aquí no viene ninguno de las zonas cercanas (las Gaviotas, Ciudad Blanca, etc.) y los comercios, tienen este día como el más flojo de la semana. No olvidemos que toda la Colonia, directa o indirectamente, vive del comercio, y al turista hay que darle el máximo de facilidades para que se quede aquí, y si de paso podemos pillar alguno de fuera mucho mejor. Así que este tema tiene tela para rato; en el próximo número daremos más noticias al respecto, que las habrá.

3.- El tema del cierre de los domingos. Es otro tema bastante polémico. Se da la circunstancia de que el horario en estos momentos es totalmente libre. Cada uno es dueño de hacer las horas que le den la gana y por lo tanto los domingos el que quiera abrir puede hacerlo y quien no, lo mismo. Tema que se aclaró en todos sus puntos por el representante de la PIMEM. La opinión de unos era de hacer todos lo mismo o cerrar o abrir, pero hay quien no piensa cerrar mientras la Ley no lo dicte, la opinión de otros fue, que los domingos no existe ningún tipo de problema ya que el que no abre debe ser porque no lo necesita. Lo único que le duele es que mientras él descansa le sabe mal que otro trabaje, y que los domingos con todos los negocios cerrados las calles parecen un cementerio. De cara a todos los negocios (bares, restaurantes, taxis, etc.) los domingos por la mañana están totalmente parados, ya que toda persona sea Española o Extranjera si necesita alguna cosa tiene que irse a otra zona a comprarla,

por lo que su opinión es de que con los negocios abiertos se enriquece más toda la zona en general, y no olvidemos que la temporada por buena que sea dura cinco meses, y todos comemos doce.

5.- El Presidente Sr. Coll, hizo lectura de varios productos que comprados a través de la asociación podrían salir mucho más económicos que comprados directamente por los comerciantes, tema que despertó mucho interés por los asistentes ya que influye directamente en su caja, pero por no haber todos los asociados presentes se dejó el tema encima de la mesa para la próxima reunión.

6.- Ruegos y preguntas.

En este punto normalmente se alarga mucho tiempo ya que fueron muchos los temas que se trataron, (Seguridad Ciudadana, Recogida de basuras, limpieza de las calles, simpatía y respeto a los clientes ya que de ellos dependemos todos, etc.)

Sólo resta por decir que vista dicha reunión, parece ser que el Presidente Sr. Coll se ha tomado el cargo con una gran ilusión y ganas de trabajar, la verdad es que si no se para, muchos serán los trabajos que pronto veremos realizados. Por lo tanto, desde aquí le deseamos el máximo de suerte y apoyo ya que hombres de su talla son los que tanta falta nos hacen.

PIZZERIA



**MARCO POLO**

Pizzas - Spagettis  
Lasagnas - Raviolis  
Scalopinas - Tallarines  
**PIZZAS PARA LLEVAR**  
(Por encargo)

PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916 - SON BAULÓ  
- CA'N PICAFORT

**BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN - WELCOME -  
WILLKOMMEN**

**Los concejales, uno a uno**

**Martín Monjo Servera, del PSOE**

## **«Estar dentro del Ayuntamiento significa estar cerca del ciudadano»**

Martín Monjo Servera dentro de la lista del PSOE como Independiente, forma con José Morey el grupo del PSOE en el Ayuntamiento de Santa Margarita, pero por el pacto que la UM hizo con el PSOE está ahora dentro del Grupo Gobernante y es Teniente Alcalde y preside las Comisiones de Gobernación, Hacienda y Vías y Obras. 37 años. Casado con Juana Avella y tiene dos niñas. Profesor de Formación Profesional en el Instituto de la Puebla.

-¿Por qué está Vd. en la política?

-Estoy dentro de la política local porque a la hora de las elecciones pasadas, como simpatizante del PSOE, se me propuso estar dentro de la lista de ese Partido.

-¿Quién cree que va a ganar de nuevo las Elecciones?

-El PSOE.

-Vd. preside la Concejalía de Gobierno. Qué ha hecho o está haciendo Vd. dentro de esta gestión?

-Desde el sept. del 85 en que hicimos este pacto con UM, estoy en el Gobierno. Pero hago conjuntamente con mi compañero José Morey ese trabajo. El es el delegado de la Policía Municipal y de la Brigada de Obras en Santa Margarita. En Ca'n Picafort lo es Miquel Sureda. Mi delegación mira sobretudo a la seguridad ciudadana. Desearía que esa temporada turística se mejorara en relación a otros años.



-El tema de la seguridad de los bañistas en el mar ¿incumbe a la responsabilidad de Vd.? ¿Qué se hace al respecto?

-Esto pesa sobretudo sobre la Cruz Roja del Mar. Pero estamos haciendo gestiones a fin de que se nos dé una mano. La Cruz Roja del Mar está situada en el Puerto de Alcudia, y la distancia no es mucha. Pero algunos, los nuevos policías municipales tienen cierta preparación y aptitud para encarar también esa problemática de los bañistas.

-¿Cuáles son los problemas más acuciantes de Ca'n Picafort, según Vd.?

-Los problemas son muchos. Ya hemos me-

cionado el de la seguridad ciudadana. Falta mejorar la imagen de Ca'n Picafort. Establecer zonas verdes o mini-parques, con atractivos para los niños. Creo que la brigada de obras actualmente mejora Ca'n Picafort, en ese aspecto. También hay interés por la limpieza.

-¿Hay colaboración Ayuntamiento y Hoteleros?

-Existe un compromiso por el que los hoteleros puedan tener un cierto número de personas a nivel privado que enfoquen los problemas y les den solución, dentro de su ámbito hotelero. Pero no existe una colaboración propiamente tal entre Ayuntamiento y Hoteleros.

-¿De qué manera cree que se puede atajar la plaga de ruidos, excesiva velocidad, música de bares o discotecas los fines de semana, etc.?

-Esto ciertamente es un problema de Ca'n Picafort y la Policía Municipal en este sentido ha de cumplir un cometido.

-¿Cree que el consumo de droga está controlado o estabilizado en Ca'n Picafort?

-La verdad es que no está controlado. Existe ciertamente una colaboración entre la Guardia Civil y Policía Nacional. Entre todos intentamos solucionar este problema.

-¿Opina que Ca'n Picafort tiene una mafia distribuidora de la droga?

-Yo personalmente no tengo ninguna pista de esa mafia de que Vd. habla. A lo mejor, ese problema lo conoce de más cerca la Guardia Civil.

-El Sr. Alcalde de Santa Margarita ha dicho que la colaboración UM-PSOE ha resultado positiva para la gobernabilidad del Municipio ¿Vd. lo juzga también así?

-El grupo gobernante estaba en minoría. Y esto llevó a que se hiciera este acuerdo de gestión. Ahora hay una mayoría, y así se pueden llevar adelante cosas. Entre los dos partidos hay diferencias sin duda, de mentalidad, pero, a pesar de ello, se pueden conseguir conjuntamente soluciones. Así pensamos marchar hasta las elecciones locales del próximo año.

-¿Quiere añadir algo más?

-Entiendo que estar dentro del Ayuntamiento significa estar cerca del ciudadano. Y esto no es fácil. Tiene que haber un transvase entre el pueblo y los que están en el Ayuntamiento. Y pienso que la política local tendría que ser más efectiva, donde todas las fuerzas políticas, conjuntamente estuvieran más unidas en la gestión a favor del pueblo.

### **VENTA DE SOLARES Y CHALETS**

**URBANIZACION**

**PLAYA SERRA-NOVA**

**308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.**

**INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort  
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.**

# SE PIDEN GUARDIAS JURADOS

## La Asociación de Son Bauló ha cursado al Gobierno Civil de Baleares la siguiente carta

Inseguridad ciudadana afecta de manera especial a nuestra Urbanización, por su condición turística y de residencia de vacaciones, pues la hace especialmente "atractiva" para los delincuentes dadas las "ganancias que obtiene ante la falta de precauciones que adoptan los visitantes, al ser desconocedores de tal situación.

La Urbanización es igualmente proclive para las comunmente conocidas "claveleras" que pululan por las zonas turísticas y playas, para aprovecharse de la ingenuidad e ignorancia de los turistas.

La inseguridad apunta da se hace extensiva a los moradores y residentes en la urbanización dado que de forma reiterada ven sus negocios, industrias o residencias asaltadas por los delincuentes, "facilitando" su labor a la condición unifamiliar de las residencias, la desocupación que se produce en la temporada de invierno, y la distancia que media respecto al pue-

blo de Santa Margarita, del que dependemos en cuanto a Municipio.

No se puede olvidar tampoco que los servicios públicos de prevención —Guardia Municipal y Guardia Civil— debido a la extensión del término, distancia que media entre el pueblo y nuestra urbanización, y número de visitantes que reciben tanto nuestra Urbanización como Ca'n Picafort están prácticamente desbordados.

Esta inseguridad ciudadana es gravemente perjudicial para la zona, entendiéndose nuestra Asociación que tal perjuicio podría paliarse si V.E. nos autorizase el establecimiento de un SERVICIO DE VIGILANTES JURADOS, a situar en los puntos que se indican en el plano, para lo que construiríamos unas casetas a fin de dejar perfectamente claro el carácter estático del servicio, así como para resguardarlos de las inclemencias del tiempo y facilitarles su cometido.

En Mirando, flamante periodista de EL DIA que cuando coge pluma no deja titere con cabeza y sabe del cotilleo de todos los consistorios de la isla, escribió, con fecha 26 de Mayo, y con ocasión de nuestra encuesta a los hoteleros de Can Picafort, una nota graciosa, que, como todas las suyas, "du fum i foc". Así dice en Mirando:

El xerrim de la rioticia

## No se puede pedir más a los empresarios

En Mirando

Que el «cachet» turístico de Can Picafort ha ido degradándose poco a poco, es evidente. Y pienso que no por culpa de los empresarios hoteleros que allí, como en el resto de Mallorca están en vanguardia del verdadero progresismo que es sinónimo de «tirar hacia adelante», algo que ellos han hecho desde siempre.


Can Picafort arrastra unos problemas desde hace mucho tiempo cuyas consecuencias subyacen en los más profundo del propio ser de la colonia. Problemas de infraestructura, de inseguridad ciudadana, de escasez de zonas verdes, de que sé yo cuántas cosas. Parece ser que la actual administración de Santa Margalida, comandada por UM y

PSOE -un gobierno de progreso, según ellos- no se ha mostrado especialmente generosa con Can Picafort. Siete años de «virreinato Alós» pesan lo suyo en la colonia. El propio alcalde de Santa Margalida dice en una entrevista publicada en la revista «picaftera» que no está muy decidido a presentarse en la reelección por tercera vez. Servidor la verdad, no se lo cree demasiado. Can Picafort es una urbe muy apetecible como para dejar que sean otros los que la ordeñen.

Comparto el temor escéptico de los empresarios hoteleros ante la campaña turística de este año. Pese a su esfuerzo evidente de superación, Can Picafort ya no es lo que era.

A nuestros lectores

Quizá Vd. lee esporádicamente nuestra Revista y desearía leerla y tenerla cada mes. Suscríbase a ella y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.



**DAMIÀ PONS, S. A.**  
  
**DAMIÀ PONS MORELL**  
ADMINISTRADOR  
  
Gremio Silleros y Alberberos, s/n.  
Polígono Son Castelló  
07009 - PALMA DE MALLORCA  
  
20 75 15



**BANCA CATALANA**  
  
CA'N PICAFORT  
Passeig de Colón, 99 - Tel. 52 81 11



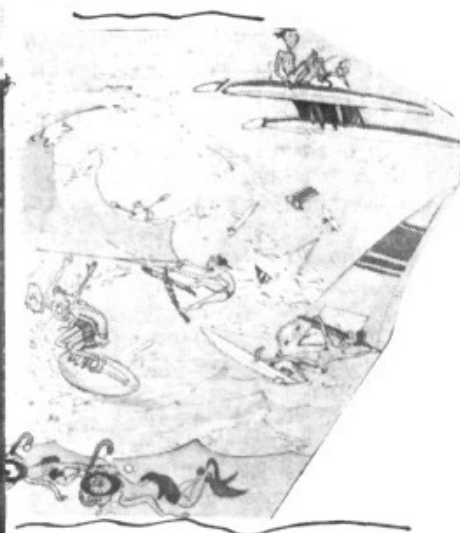
## del mes



La fiebre de la construcción no es tan aparatosa como hace años, en Ca'n Picafort. Sin embargo, en el transcurso del año es mucho el cemento que entra en Ca'n Picafort; se construyen chalets, pisos, apartamentos, etc. El Aparejador Municipal, Don Juan Cantallops Gual supervisa la legalidad e ilegalidad de lo que se construye. Y su misión principal es evitar que el cemento no llegue a matar y no pueda con el tiempo malparar esta zona tan hermosa y tan verde que ha sido siempre Ca'n Picafort. A Don Juan Cantallops le debemos que las cosas se hagan bien o sencillamente que no se hagan. Ca'n Picafort se merece siempre buena imagen.



Hay una queja general de que van escaseando cada vez mas las zonas verdes en Ca'n Picafort. En el mes de Mayo la Brigada de jardineros del Ayuntamiento ha limpiado y peinado los parterres y calles ajardinadas de Ca'n Picafort. En la foto, vemos a dos funcionarios en plena labor, en la carretera Artà Alcudia donde por otra parte OO.PP. también ha realizado algunas mejoras, como reducir la velocidad, señalización de pasos de peatones, avisos de estos pasos, etc. Sigue el problema de la luz en esta nuestra gran avenida. Esperemos que todo llegue.



Si en Randet ha sido famoso este pasado Mayo por su gran pescada de casi mil kilos de peix en un día, l'amo En Jaume Mandilego es famoso porque desde siempre va a pescar y siempre saca al mar. Aquí lo vemos recién desembarcado con unos 40 kilos de "serrans", todavía fresquitos y coleando. Qui vol menjar arròs amb peix?

En años anteriores, no pocas veces hemos escrito refiriéndonos a la carretera Artà - Ca'n Picafort. Hemos dicho de la importancia que tiene esa vía, pues muchos turistas, en verano, la usan para hacer su vuelta a la isla, enlazando Manacor - Cala - Ratjada - Artà - Ca'n Picafort - Alcudia. Hemos recalcado que existen cinco o seis curvas muy peligrosas, además de que el firme está muy mal sobre todo en un tramo de más de un kilómetro en lo que se llama Son Serreta. El pasado 25 de Mayo al anochecer, un Renault 11 matr. PM - 8750 - AC se salió aparatadamente de la carretera en la curva de Ca'n Manera, pasado ya el Bar de Ca'n Miraiet. No pudimos saber de la gravedad del accidente. Pero recordamos que hace diez años, en esta misma curva murió un turista alemán.

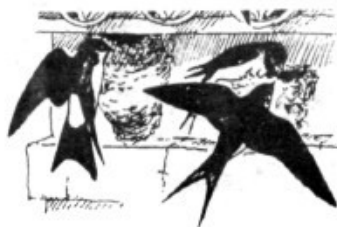


NOTA DE LA REDAC-  
CION.- Desde nuestra nú-  
mero de Febrero, por cau-  
sas ajenas a nuestra volun-  
tad, habíamos interrumpido  
esta sección, que prosegui-  
mos a partir de este mes.

**Els funcionaris  
celebraren**

## FESTA A SANTA RITA

### L'ORONELLA



L'oronella més cor-  
rent al camp és la Hirundo  
Rustica d'uns 20 cms. ha-  
bitant normalment estables,  
pallisses o sostres de  
cases o/i possessions. Es  
negra amb reflexes metàl-  
lics per damunt, la barba  
vermella i les parts infe-  
riors blanques. Un bon  
caràcter distintiu és la  
coa, profundament enfor-  
quillada, que a les joves  
no ho és tant.

De vegades, l'oronella  
vola quasi en terra, caçant  
com sempre, insectes. El niu  
és un quart d'esfera, cons-  
truit amb bolletes de fang.  
Per ventura és un dels  
animals amb més tirada cap  
a l'home. Abans nidificava  
a coves, on degueren trobar-  
la els nostres avantpassats.  
Els acompanya a cabanes i  
barraques, fins a les moder-  
nes granges.

L'oronella és una tí-  
pica migradora que passa els  
hiverns a l'Àfrica Tropical.  
Hi ha nombroses històries  
populars que contenen lo  
que ha estat plenament con-  
firmat pels anelladors mo-  
derns: persones que han  
fermat una veta o un cas-  
cavellat a oronelles, i l'any  
següent han tornat al mateix  
niu.

La reproducció és im-  
portant, ja que fa dues, fins  
i tot tres postes cada  
any, de tres a sis ous. Les  
oronelles tenen molta mor-  
talitat a les migracions,  
per depredadors i per falta  
d'insectes sobretot.

L'oronella té com a  
afins el cabot que és una  
mica més petita i es dis-  
tingeix per la coa molt  
menys forçada i el color  
blanc pur del carpó: no té  
vermell a la barba. També  
existeix el cabot de vorera,  
roca i el cabot de vorera.

Joan Mayol Serra

### L'ALFABEGUERA? L'AUFALS I L'ALL

ALFABAGUERA: Per  
a guarir constipats, desga-  
na, nervis, cucs, reuma. Ut:  
tota la planta.

Planta que fa molta  
olor. De jardí. Anual, de  
fulles petites, i flors blan-  
ques: hi ha una altra varie-  
tat de fulles més grosses.  
Vol molt de sol i humitat.  
Floreix el mes d'Agost o  
abans.

Quan jo era petit, a l'es-  
tiu anavem a dormir amb  
un brot de d'alfabaguera  
perquè deien que feia  
fugir els mosquits.

AUFALS.-Depurativa  
de la sang: reuma, gota.  
Ut: Fulles i flors. Planta cul-  
tivada com a farratge dels  
animals.

ALL.-Afrodisiac i  
antisèptic.

Va bé per als cucs,  
reuma i mal de pedra.

Es cultiva ampliament  
als horts. És molt útil en  
la cuina. Pel que fa a la  
medicina casolana tant es  
fa servir externament com  
internament. Hi ha qui  
diu que l'all és una de  
les més grans panacees vege-  
tals de la humanitat.

Lluís Ripoll

Vocabulario Castellano-  
mallorquín.

NUM. 24  
UTENSILIOS VARIOS.

- Un ovillo.- un cabdell
- La legía.- el lleixiu.
- La colada.- la bugada
- Un trapo.- un pedaç
- Un cencerro.- un picarol.
- Los lentes.- les ulleres.
- Bramante.- fil d'emplomar.
- Una rueca.- una filosa
- Un dogal.- una soga.
- El eje.- l'eix.
- Las aspas.- les antenes.
- Los goznes.- els gaufons
- Una aldaba.- una baula
- Las sortijas.- les anelles de  
cortina.
- Una escarpia.- un clau gan-  
xo.
- Herramientas.- eines.
- Un cenicero.- un cendrer
- El cañamo.- el drap.
- Un catalejo.- Una trompa  
de mirar lluny.
- Un molde.- un mollo
- La pana.- un vellut de cotó.

NOTA.- Hacemos referencia  
aquí solamente a las pala-  
bras de más difícil significa-  
do. En el próximo Número  
(Julio-86). Número: JUE-  
GOS, ENTRENENMIEN-  
TOS Y ARMAS.

Els funcionaris munici-  
pals de Santa Margalida cele-  
braren el passat 22 de Maig  
la festa de la seva Patrona,  
Santa Rita de Cassia. Ens re-  
ferim als funcionaris admini-  
stratius, que són uns 14,  
perquè els policies munici-  
pals tenen com a Patró a  
Sant Tiburci.

A les deu del matí,  
tengueren els administratius  
una Missa al Convent de les  
Monges Agustines de Santa  
Margalida, oficiada pel Rec-  
tor de la Vila, a la que va se-  
guir una "chocolatada".  
Després estava programat  
un partit de futbol entre  
funcionaris i polítics però  
no se va dur a terme. Lo que  
si tengueren va ésser una  
trencadissa d'olles al pati de  
l'Ajuntament. La festa aca-  
bà amb un dinar de germa-  
nor a s'Arco Iris.

SE VENDE  
52 77 20

Bar Restaurante BOUNTY Piano Bar

Nueva Dirección: Sr. Juan Crespi  
**HELADERIA BOUNTY**  
Av. José Trías, 13 - Tel. 52 77 20 - Can Picafort  
Especialidad en Helados Tropicales  
Eis-Spezialitäten  
Eis-Cream



CRISTALERIA  
*La Estrella*

ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL  
BISELADOS, EMPLOMADAS, ETC.  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

General Barceló, 42 - Tfnos. 550867 - 550738  
MANACOR

PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS, S.A.  
REFRESCOS

**picsa**

Carretera de Muro, s/n. - Tel. 54 03 44  
SA POBLA (Mallorca)

DROGUERIA • FERRETERIA  
**mandileco**

**Isabel Garau, 51**

**Tel. 52 70 20 CA'N PICAFORT**



**mandileco**  
RESTAURANTE CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS  
EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

ASOCIACION DE LA  
TERCERA EDAD DE CA'N  
PICAFORT.

Sr. D. Nicolás Pons. Director de la Revista Can Picafort. - Can Picafort.

Mi querido amigo:

En la revista Ca'n Picafort, correspondiente al actual mes de mayo-86, núm. 46 se publica una información referida a la TERCERA EDAD con fotografía, en la que leo "Miembros de la Junta Directiva de la Tercera Edad de Santa Margarita recogen la subvención de 150.000 pts. (donadas para Santa Margarita y Ca'n Picafort) de manos de D. Gabriel Cañellas, Presidente de la Comunidad Autónoma Balear. Estuvieron acompañados por Bartolomé Gayá y Joan Monjo Concejales de AP"

Como quiera que, en mi calidad de Presidente de la Asociación de la 3a. Edad de Can Picafort, no tenía noticias al respecto, y una vez recabada por mi parte la oportuna información se me comunica que para Ca'n Picafort, de momento, no existe subvención alguna, circunstancia por la que la ruego tenga a bien disponer que en el próximo número de la Revista Ca'n Picafort, se inserte la oportuna RECTIFICACION y aclaración en el sentido de que, para la Asociación de la 3a. edad de Ca'n Picafort no se ha percibido cantidad alguna, procedente de la CAIB.

Con mis gracias anticipadas, se reitera de Ud. su atto. s.s.

q.e.s.m.

Lorenzo Mas Franch  
Presidente de la Asociación 3a. Edad de Can Picafort.



**Nace en Manacor**

# MIPIER MANACOR

*Su Hipermercado  
favorito*

Y nace con un objetivo básico: ofrecer a todos sus clientes una constante de **Alta Calidad a bajo precio**, haciendo su compra rápida, cómoda y con todas las garantías.

Hiper Manacor dispone de Cafetería y Restaurante en la 1ª planta y entre sus servicios se encuentran los de parking gratuito, carritos autoservicio y parque infantil.

**DIA 7 a partir de las 19,30 h.**

**HIPERFIESTA INAUGURACION**



Buena música, LOS VALLEDOSA,  
Bailes Regionales, degustaciones y  
bebidas para todos los asistentes en  
una divertida Hiperfiesta para grandes  
y pequeños.

*Estais invitados!*

# Alta Calidad a Bajo Precio

## ALIMENTACION

Tomate triturado APIS 1 Kg.	75,-
Tomate Triturado FRUCO 1 Kg.	69,-
Tomate Frito STARLUX 420 Grs.	61,-
Nescafé DESCAFEINADO 200 Grs.	760,-
COLA-CAO 500 Grs.	199,-
Caldo Carne STARLUX 20/	160,-
Sopas NOMEN 250 Grs.	28,-
Sopas LA FAMILIA 250 Grs.	40,-
Atún ALBO 145 Grs. Red.	82,-
Atún Claro CALVO RO-100	64,-
Atún ISABEL Pack 3/ 1/8	141,-
Atún Claro en Aceite MIAU Pack 3/ 135 Grs.	190,-
Atún RIANXERA 1/4 F.A.	63,-
Mejillones EUREKA Pack 3/	149,-
Mejillones Escabeche ISABEL 1/5 Pack 3/	165,-
Aceitunas Blanca ALISA c/h y s/h 220 Grs.	50,-
Aceitunas Rellenas de Anchoa LA ESPAÑOLA 450 Grs.	99,-
Mayonesa IBARRA 250 Grs.	89,-
Miel SAN FRANCISCO 500 Grs.	227,-
Arroz FALLERA 1 Kg.	95,-
Foie-gras APIS 115 Grs.	23,-
Foie-gras APIS 250 Grs.	51,-
Foie-gras LA PIARA 100 Grs.	68,-

## BEBIDAS

Cerveza MARZEN Pack 6/ 1/4	126,-
Cerveza GOLDEN Pack 6/ 1/4	126,-
Cerveza ROSA BLANCA 1 L.	60,-
GORDONS 1 L.	570,-
MARTINI Rosso y Bianco	280,-
Centenario TERRY 1 L.	420,-
Brandy 103 Etiqueta Blanca 1 L.	399,-
SOBERANO 1 L.	399,-
TIO PEPE	340,-
MOSCATELL 3/4 MOREY	180,-
Vino VIÑA DEL MAR Blanco, Tinto y Rosado	99,-
Vino RENE BARBIER Tinto	191,-
Vino RENE BARBIER Kraliner, Viña Augusta y Rosado	184,-
Vino CASTILLO DE LIRIA Tinto, Blanco y Rosado	110,-
Vino BINISALEM AUTENTICO Tinto y Rosado	105,-



## CHARCUTERIA

Sobres Beicon PURLON 150 Grs.	110,-
Sobres Salchichas Frankfurt 7 piezas PURLON	53,-
Queso MANCHEGO ARAQUIL	650,- pts/Kg.
Queso BARRA DELFIN	490,- pts/Kg.

## CONGELADOS

Calamar Romana FRUDESA 400 Grs.	225,-
Gamba Pelada FRUDESA 85 Grs.	139,-
Filete de Merluza FRUDESA 400 Grs.	229,-
Palitos FRUDESA 400 Grs.	169,-

## CELULOSA

Pañal AUSONIA ELASTICOS T. Peq., Med. y Gra.	259,-
Pañal AUSONIA NOCHE 40/	499,-
Higiénico MARPEL 4/	110,-
Higiénico SCOTTEX 4/	112,-
Rollo Cocina MARPEL 2/	115,-
Servilletas MARPEL 100/	68,-

## MENAGE

CUBO con ESCURRIDOR	120,-
Vajilla 42 piezas ARMONIA SCALA	6.925,-
Vajilla 44 piezas ARMONIA Decorado Surtido	4.312,-
Cristalería 31 piezas CALIFORNIA	2.570,-
VASO Tubo Reforzado	33,-
ARCOPAL TRIANON Blanco. Plato hondo y llano	84,-
ARCOPAL TRIANON Blanco. Plato pastel	73,-
Copa VESUBIO Hosteleria Zumos	79,-

## PERFUMERIA

Gel de Baño PALMOLIVE Familiar	205,-
Champú NIVEA 500 Grs.	280,-
Cepillo Dientes CHIQUI NITIDENT	45,-

## DROGUERIA

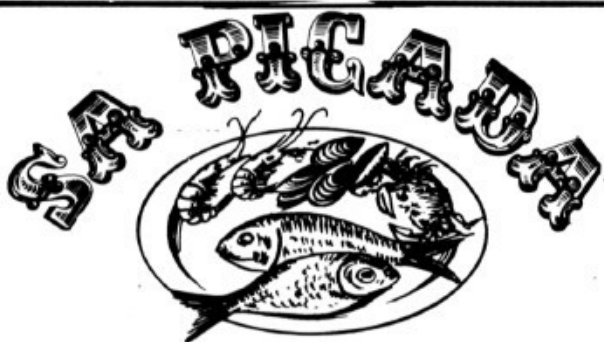
CORAL VAJILLAS 1 L.	87,-
AJAX PINO 2 L.	235,-
FAIRY 680 Grs.	185,-
Suavizante FLOR 2 L.	157,-
NORIT 1 L. Verde y Azul	238,-
Detergente LUZIL 4 kg. (Con Vale de 40 pts. y con 1 botella de LUMINOSO - 150 Grs. de Regalo)	770,-

## TEXTIL

Calcetines FERRYS Algodón	165,-
Toallas AURORA	150,-

**Y ADEMÁS  
MUCHAS OFERTAS DIARIAS  
EN NUESTRAS SECCIONES  
DE CARNICERIA  
Y PESCADERIA**

**WIPER  
MANACOR**



Paseo Colón, 86 - Tel. 52 73 53

**CA'N PICAFORT**

(Mallorca)

## **J. FERRER PONS**

FABRICA DE MOSAICOS  
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA

Tel. 56 33 45



## **BAR C'AS PADRI**

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21

☎ 52 71 02

CA'N PICAFORT

**PUERTO DEPORTIVO  
DE CA'N PICAFORT  
S.A.**



**ADQUIERA SU AMARRE AHORA**  
CON GARANTIA BANCARIA

INFORMES:

**PUERTO DEPORTIVO CA'N PICAFORT, S. A.**

Isabel Garau, s/n. - Tel. 52 80 92 - CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA (Mallorca)





Los problemas discotequeros, como cada temporada, florecen junto con la primavera. Y cada primavera nos trae los mismos problemas discotequeros. Pero hay uno que hoy está en boca de todos en Ca'n Picafort: "La propaganda". Este tema tan discutido en estas dos últimas semanas, encontró vías de solución en una reciente reunión el pasado martes 21. Parece que el Sr. Alcalde puso paz, orden y entendimiento entre la Fuerza del Orden Público (PM) y discotequeros dando soluciones al fin.

\*\*\*

La Discoteca SKAU ha puesto en funcionamiento un curioso sistema de tiket: la moneda tiket. Se trata de una moneda que por una cara lleva el pajarito y por la otra el nombre de la disco. Funciona a modo de tiket: al entrar en puerta, pagas 500 pts. y te dan una moneda, la cual, cuando te apetece tomar una consumición canjeas, por la moneda.

\*\*\*

La discoteca de los mil y un nombres vuelve a llamarse TREBOL. Esperamos desde esta página, dedicada a las discotecas, que Trebol encuentre un trebol de tres hojas, y tenga una buena temporada.

\*\*\*

Se comenta por Can Picafort que esto de que los bares de la zona, este año, vuelvan a hacer sus pinitos musicales por la noche pueda arrastrar polémica, pues las Discotecas, tal y como están las cosas, no tienen el horno para bollos.

\*\*\*

Hay dos bares en la zona, uno en Can Picafort, muy nacional, y folklórico, y otro, en Son Bauló, muy a lo británico, que no tienen nada que envidiarle a las Discotecas de por aquí, pues su equipo musical es más que bueno, sobre todo a altas horas de la madrugada. Luego dirán de las...

SANTOS.

ESTANCO NUM. 2 -

## CA'N MAS

Nueva Dirección y  
Nuevo Establecimiento  
Playa, 8 - CAN PICAFORT  
Tel. 52 78 62



Librería Escolar y Oficina  
Estanco Filatélico.



G. A. T. 805

Paseo Colón, 152 - Teléfonos 52 74 89 - 52 80 12 - CA'N PICAFORT (Mallorca)  
Plaza San Antonio, 23 - Tel. 715603-04 - Telex: 69598 - 07002 Palma de Mallorca

### LA MEJOR CENA ESPECTACULO DE MALLORCA

#### MENU:

Champagne cocktail  
Aperitivos variados  
Consomé  
Cocktail de langostinos  
Redondo de ternera  
Soufflé Alaska  
Vino y champagne.

#### ESPECTACULOS:

Ballet Fantasía española  
Violines románticos  
cómica internacional  
Show Los Platters  
Gran baile con orquesta.

Información y Ventas:  
Viajes ACROMAR  
Paseo Colón, 112  
Tels. 52 80 12 - 52 74 89  
CAN PICAFORT.



Windsurf-Center

Ca'n Picafort - Mallorca  
Tel. 52 79 83 (Schule)

**CLUB  
GREGAL**



ESCUELA NAUTICA  
DEPORTIVA

CLASES Y ALQUILER DE  
WINDSURFING  
Y VELA LIGERA  
CERTIFICADO DE APTITUD

**LERNEN SIE  
WINDSURFEN**

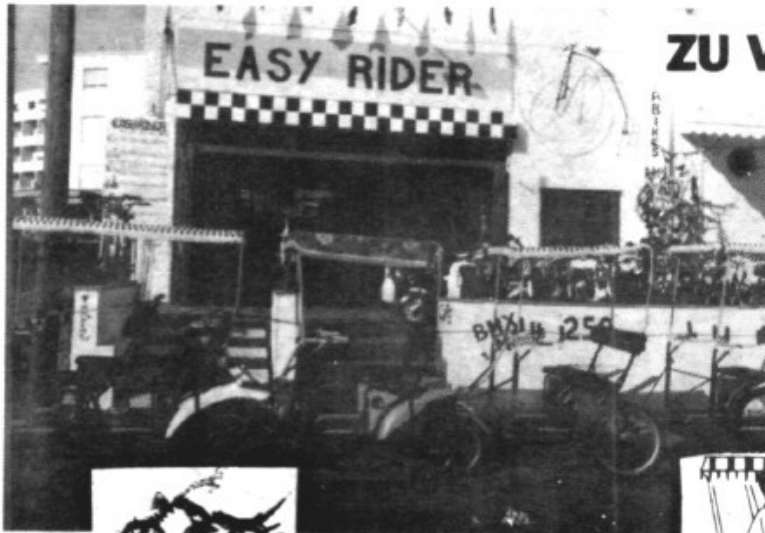
EXAMENES 14 de JUNIO

**ANFÄNGER WOCHEN KURS  
UND VERMIETUNG TÄGLICH**

Auf Wunsch holen wir Sie auch vom Hotel ab!  
Information: An jeder Rezeption oder hinter dem  
Hotel Santa Fee am Fahnenmast fragen Sie nach  
Juan.

**BRETT VERLEIH**

KURSE FÜR ANFÄNGER UND FORTGESCHRITTENE. OFFIZIELLE  
SURF-SCHEINE, ANERKANNT DURCH DSV, VDWS, IWA UND EUROSURF.



**EASY RIDER  
ZU VERMIETEN — FOR RENT  
ALQUILER**

**HIER SEHEN SIE  
ALTE MOTORRADER  
M.V. AGUSTA**



**COME AND SEE VINTAGE  
MOTORCYCLE'S**



Isaac Peral núm. 98

**Son Baulo - Ca'n Picafort  
Above - Uber TRAMP'S Disco**



**CAIXA  
DE  
BALEARS**

**"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 124  
Tel. 52 74 18



**BOUTIQUE**  
*Lira*

Carrero Blanco, 15

CAN PICAFORT - MALLORCA

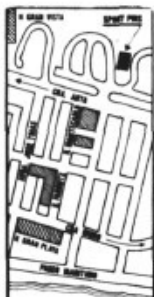
## Nueva Oficina de nuestra Revista

Como hicimos el año pasado a partir del 20 de Junio hasta finales de verano, nuestra Revista contará con una nueva Oficina ubicada en la misma dirección del año pasado: Calle Isaac Peral, 6 bajos. Para efectos de Publicidad, Ventas o Encargos pueden acudir a ella y serán atendidos por la Srta. Patricia Fellay Pons.



**COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM**

**SPORT  
PINS**



Complejo que los hoteles Gran Vista, Gran Playa, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.



Hoteles Gran Vista, Gran Playa, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielfeld, Umkleidekabine, Bar, Restaurant.  
An der schönsten Stelle von Ca'n Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Farrutx and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table-tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant, in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

Ca'n Picafort, Mallorca  
Tel. 52 73 83

Autovermietung

**J. Celiá**

WAGEN OHNE CHAUFFEUR



FAHRRAD zu vermieten

Paseo Colón, 128 - Tel. 52 72 20

CA'N PICAFORT - MALLORCA

Avda. Pies Descalzos, 5 - Tel. 52 73 43

SON BAULO



Gran Premio Nacional de Palma (18-Mayo-86) y Manacor (25 Mayo 1986) - Récord del Gran Premio nacional a 1'22"6"

Caballo Jaleo Pirooska, propiedad de la Cuadra Z-K (Zanso y Kristóbal) de Ca'n Picafort y conducido por Jens Ipsen.

**Supermercado**

Paseo Colón, 176 - Tel. 52 79 05 -



**DUNAMAR**

CA'N PICAFORT



# HOTEL SON BAULÓ



**HOTEL SON BAULO:** Construido entre los años 1968-69 por Antonio Moranta Perelló y Gabriel Tomás Capó, ambos ya fallecidos. Tiene 477 plazas. Placa de Bronce al Mérito Turístico. Sus clientes son ingleses. Los propietarios actuales del Hotel "Son Bauló" son los Hnos. Cristóbal y Sebastiana Moranta Fornés.



*Boutique*

**TRAMP**

Paseo Colón, 144 - Tel. 52 72 56

CA'N PICAFORT (Mallorca)

**RESTAURANT**



**MR**

**MUEBLES**

**CASA ROSSA**



Carretera Alcudia - Artá  
Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT



**NORD**



**DE  
MALLORCA**



R.C.L. - Tel. 540000 - PTO. ALCUDIA



## INSTITUTO DE BELLEZA PERFUMERIA **DAPHNE**

Avda. J. Trias, 19 - Tel. 52 74 02

Ca'n Picafort

Sin saber por qué, se paralizaron las obras de la carretera Santa Margalida - Ca'n Picafort. Pero, a fines de Mayo, se reiniciaron, y ahora marcha a buen ritmo. En la foto, las obras de la nueva vía, que posibilitará evitar la entrada en la población de Santa Margarita para enlazar directamente con la carretera de Llubí.



**E**l Hotel Janeiro, está situado en una de las zonas mas tranquilas de Ca'n Picafort y a una distancia de 80 metros del mar, con su pintoresca playa de fina arena y de aguas transparentes. Dispone de espaciosas habitaciones con calefacción central, baño completo, terraza y vista al mar. Terrazas, jardín, grill, piscinas climatizadas y un gran variado programa de entretenimientos propios del Hotel.



**Hotel  
Concord**

**Hotel Janeiro**

EL HOTEL CONCORD, besado por la brisa del mar, y perfumado por el aroma de los extensos pinares le brindan unas vacaciones, que no olvidará en toda su vida. EL QUE NOS VISITA UNA VEZ, VUELVE.

## LA INFORMATICA, HOY

La Informática ha sido en estos cinco últimos años y será en los venideros un tema inagotable de información y formación.

Los gobiernos de las naciones sitúan a la Informática como uno de los puntos de apoyo del progreso del país. Las campañas de informatización en todas las áreas son constantes. Las empresas públicas y privadas remodelan todas sus estructuras para poder ser informatizadas. La educación, la investigación, la industria y toda nuestra actividad socio-económica está viviendo el "síndrome de la Informática".

Este síndrome ha llegado también a los núcleos de pequeña población, naciendo la lógica preocupación por sus jóvenes y niños en edades de formación. El temor y la inquietud se manifiesta en el posible desequilibrio que se genera ante la dificultad de acceder a una mínima preparación en la Informática.

Las grandes poblaciones disfrutan de las primeras e inmediatas realidades y dan variadas opciones para la preparación de quienes más se hayan sensibilizado.

Las ofertas laborales, contemplan los niveles de formación en la Informática, convirtiéndose en un elemento selectivo.

Todo ello preocupa, como ya he dicho, a quienes por su situación demográfica verán llegar con retraso los planes de equipamientos para sus centros escolares que puedan restituir equilibrios que, a la vez, son lógicos y comprensibles. No podemos ignorar la envergadura de una inversión para dotar a todos los centros de un equipamiento mínimo.

Esta preocupación ha llegado a muchos padres a la compra de un microordenador para sus hijos con la sana justificación del juego y el progreso, creyendo que por el hecho de poseerlo quedarían saldadas las diferencias.

En la compra de un microordenador, aunque únicamente se le aplique el juego doméstico, no puede existir nada censurable. Pero es imprescindible conocer cuáles son los pasos de esta evolución que nos está invadiendo y que toma forma y figura de ordenador.

La Informática, partiendo de su definición, no significa manejo de ordenadores, sino tratamiento racional de la información y el ordenador es una herramienta que sirve maravillosamente a la Informática. Por lo que se deduce que toda esta evolución que estamos viviendo tiene un punto de partida distinto al de la consola y el monitor, a pesar de que para el profano sean éstas su causa y efecto.

El ordenador no crea la información, él únicamente la trata y la manipula, dando como resultado otras informaciones susceptibles de ser tratados nuevamente. Dado que el ordenador posee unos condicionantes de tratamiento que exige que toda la información se le entregue de forma y manera adecuada para ser tratada o procesada. Aquí radica básicamente el problema de la formación en Informática.

Aprender Informática no consiste únicamente en aprender el funcionamiento del ordenador. Aprender Informática es conocer sus conceptos básicos, la estructura simple de un ordenador, su programación y su metodología, sus lenguajes y sus aplicaciones. Y esto

to que parece complicado y difícil tiene un denominador común que la hace accesible a todos: es la LÓGICA. La Informática y la programación es el constante ejercicio de la Lógica.

Puede aprenderse Informática a cualquier edad teniendo en cuenta el nivel y el punto de partida, pero es altamente interesante iniciarse cuanto antes en los primeros niveles. La lógica, base de las aplicaciones de Informática y funcionamiento de los ordenadores, es un ejercicio a realizar al que el alumno debe habituarse. Y este hábito hay que ejercitarlo desde niño ya que una vez adultos puede resultarles inalcanzable.

Aprender Informática sí y cuanto más joven mejor.

### ESTE VERANO, EN CA'N PICAFORT CURSO DE INFORMATICA CURSO ESPECIFICO PARA GRUPOS DE ALUMNOS DE E.G.B. Y ALUMNOS DE F.P. y B.U.P.



<b>PROGRAMA:</b>	Prácticas de operador con ordenadores. Conceptos básicos de Informática. Metodología de la programación. Programación Basic. Aplicaciones.
<b>HORARIOS:</b>	Mañana, tarde, noche. PLAZAS LIMITADAS.
<b>IMPARTE:</b>	C.T.E. y LOAD, Centro de Estudios, C/ Quetglas, 23 - PALMA - Tel. 28 16 36.
<b>INFORMES:</b>	En la Redacción de esta Revista. Av. Ingleses núm. 3 - Tel. 52 70 30.



# COLEGIO CAN PICAFORT, NUEVA ETAPA

- Alumnos en el Colegio de Can Picafort: 180
- Alumnos de Can Picafort que actualmente acuden al Colegio de Santa Margarita. Alrededor de...180
- Alumnos de Can Picafort en otros pueblos de la isla. Alrededor de...50

Ya todo el municipio sabe que Can Picafort va a estrenar para el próximo curso 86-87 un nuevo y flamante Colegio. En la Urbanización de Santa Eulalia, se empiezan a perfilarse -ahora con timidez, pero con hidalguía- las largas paredes del edificio que cobijará a nuestros niños de EGB hasta ahora haciendo sus clases en un local improvisado de la calle Isaac Peral. Grandes aulas y espacios llenos de sol, cobijarán desde el próximo curso a nuestra niñez y juventud. Pasaron ya las estrecheces y se abre ahora la etapa de una mayoría de edad en la que Can Picafort tendrá el edificio escolar que se merece. El Ayuntamiento, el Ministerio de Educación, la Comunidad Autónoma, la Asociación de Padres de Alumnos, el Cuerpo Docente del Colegio y otras muchas personas, incluso ajenas al sistema educativo, llevan meses y años salvando obstáculos para que se pueda levantar pronto, entre nuestros grandes hoteles, esa nueva casa del saber, de la educación y de la enseñanza. Nada hay más importante que formar a nuestros niños. Can Picafort será grande cuando tengamos toda una generación culta, consciente de sí misma, formada a la sombra de nuestros mismos problemas.

La revista de Can Picafort, abierta siempre a todas las inquietudes de este Municipio, y sobre todo preocupada por los avatares por los que pasa este siempre creciente y preocupante Can Picafort, vive siempre por la idea de conscientizar a nuestros lectores en esa tarea que a todos incumbe: la educación de las generaciones futuras.

Nuevo Colegio de Can Picafort, bienvenido, bienhallado.

## CUERPO DOCENTE

Juana Carbonell, Directora  
Catalina Company, Secretaria  
Apolonia Gelabert  
José Manuel Patricio Martín  
Luis Marín  
Antonia Rosselló

Miguel Capó, Prof. de Religión  
Margarita Bibiloni, Prof. de Música  
Catalina Cloquell, Prof. Bailes Regionales.

## APA(Asociación de Padres de Alumnos)

Presidente: Francisco Capó  
VicePres.: Ramón Rodríguez  
Secretario: Baltasar Moragues  
Tesorero: Francisco Amengual  
Vocales: Carmen Amargant  
Manuel Rujano  
Teresa Aguiló

Colegio-Mixto Nacional de Can Picafort  
Calle Via Francia, 46 Tel.

## EL COLEGIO MIXTO DE CAN PICAFORT

Tiene cursillo de Informática y Mecanografía, a cargo de una Entidad especializada y con asistencia de muchos de sus alumnos.

## TALLER DE MANOS

Cumple con actividades de Labores y Marquetería.

A cargo de: Carmen Amargant  
Margarita Estelrich  
Teresa Aguiló  
Margarita Plomer  
Francisco Capó

# "EL COL·LEGI DE CAN PICAFORT ENS FACILITARA MOLT LA NOSTRA LABOR PEDAGOGICA"

Joana Carbonell,  
directora del col·legi



Nota de la Redacció.- El curs escolar ja s'està acabant. Abans que els nostres nins deixin l'escola, hem volgut parlar un "ratet" amb la directora del nostre centre educatiu que, degut a la construcció del nou edifici, és, fa uns mesos, una bona notícia per noltros.

- L'ensenyament, què és per Vosté?
- Es tot. Forma part de la meua vida. Es una cosa que jo visc. L'Escola no només per mi són les sis hores que jo estic amb els nins. Es tot el dia. I és més: cada vegada m'agrada més l'Escola i ensenyar.
- ¿Què dona Vosté a través de l'ensenyament?
- Intent donar tot lo que jo tenc, tot lo que jo sé.
- ¿Es difícil ensenyar?
- Ho és molt. Resulta que el nin té el seu camp cada vegada menys abonat per aprendre. L'estudiar requereix serietat.
- ¿Té satisfaccions l'ensenyament?
- Certament. Té moltíssimes satisfaccions.
- ¿Veuen el resultat del seu treball en els nins?
- Immediatament no se veu. Això és com el sembrar. Però no deixa d'esser aquesta professió un art, i presa així, té el seu encant.
- Els nins de Can Picafort ¿són de bona pasta per rebre l'educació, els coneixements que impartiu?
- Jo he conegut majoritàriament nins de Palma; preferesc els de Can Picafort. Aquests mos tenen afecte, admiració, etc... que me motiva a mi a seguir endavant amb ells.
- ¿Són deficients els medis que tenen Vostès a Can Picafort, acadè-

micament parlant?

- Jo pens sempre que l'escola no és l'edifici. Hi pot haver escoles molt grans o hermoses amb deficiències educatives. A escoles petites se pot donar un ensenyament excel·lent. Es lo que intentam fer noltros, malgrat les nostres deficiències de local i altres coses. ¿No hi ha hagut pedagogs molt bons que han ensenyat davall un arbre?

- Amb el col·legi nou de Can Picafort, pareix que començarà una etapa nova per vltros. Vos sentiu recolzats pel poble de Can Picafort, per les autoritats, etc.?

- El col·legi nou de Can Picafort ens facilitarà molt la nostra labor pedagògica, certament. Estarem més còmodes, més bé, amb tots els sentits. Sobre tot, els al·lots. En quant a la col·laboració, l'hem rebuda de tots, tant de la Associació de Pares, que n'he vistes tres com a Directora del Centre, com de l'Ajuntament que mai mos ha negat res, com del poble en general. Estic contenta i agraïda a tots. Esper que el Col·legi nou sigui un gran col·legi. Esperam, per això, l'aportació de tots per dur endavant aquest desafiament que això suposa. El poble mos recolzarà.

- ¿Alguna cosa més pel poble de Can Picafort?

- Sí. Vull dir que noltros tractarem de seguir amb la mateixa línia educativa de sempre, és a dir, procurarem apart d'aplicar els programes establerts, que els nostres alumnes siguin sers creatius, adaptables a qualsevol societat que les toqui viure, que tenguin una infantesa feliç, que és molt important, i que tot això els dugui a estimar l'escola, la família, i el seu poble.



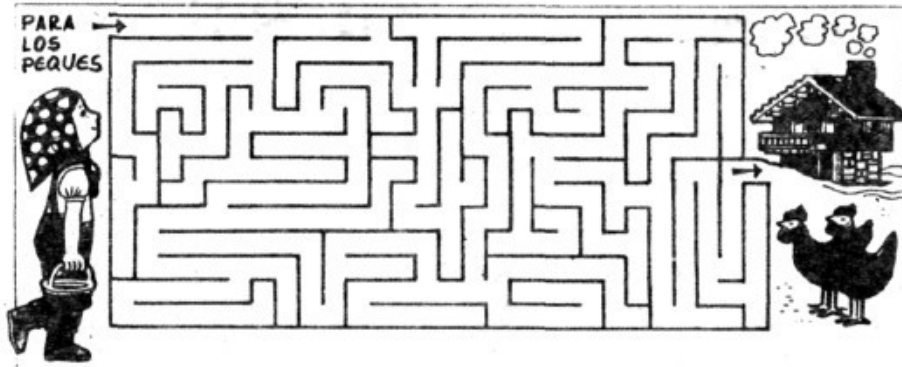
La mayor pista de Go-Karts de Espana  
Die beste und grösste Go-Kart Rennbahn von Spanien.  
The best and largest Go-Kart track in Spain.

Abierto cada dia de 9 a 24 horas.  
Jeden Tag geöffnet von 9 bis 24 Uhr.  
Every day open from 9 to 24 o'clock.

☎ 52 79 14

Servicio Bar  
Bar Service  
Piscina  
Swimming - pool

## Vuelta a casa



¿Qué sendero deberá recorrer esta niña para llegar a casa? Trata de encontrarlo en el menor tiempo posible.



**peluqueria caballeros**

**M Perelló**

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30  
C'AN PICAFORT MALLORCA



a'n Tàpara, 3  
an Agustín  
7015 Palma de Mallorca  
(Balears)  
tel. (971) 40 14 11  
x. 69113 ABMA E

**Belvedere  
Park  
Hotel**



## EL PRESIDENT DEL CIM AMB L'ASSOCIACIÓ DE PREMSA FORANA.

El passat dia 22 de maig va tenir lloc, a un conegut Restaurant de Sta. Maria del Camí, un contacte de caràcter cultural del President del Consell Insular de Mallorca amb els representants de cada un dels informatius i Revistes associades a l'Associació de Premsa Forana.

En Biel Massot i Muntaner, President de l'Associació, elegit democràticament fa uns mesos durant el 1er. Congrés de la Premsa Forana, al Monestir de Cura, després d'agrair la presència i el suport, tan moral com econòmic que, reb l'Associació de part del CIM, a Don Jeroni Albertí; va obrir el debat, plantejant als assistents els motius de la reunió.

"El Consell —va dir el Sr. Albertí—, no vol tenir iniciatives pròpies per així poder donar suport a les iniciatives dels altres organismes, en aquest cas culturals. L'ajud que, el CIM ha aportat des de fa temps a la Premsa Forana de Mallorca, seguirà present amb el recolzament econòmic durant les futures activitats.

A més d'animar a prosseguir la tasca cultural, el President del CIM va reconèixer que l'Associació de Premsa Forana és el vehicle més important per a dur a terme la normalització lingüística a Mallorca, ja que, —també va dir—, "aquí hi ha una llengua que va davant de l'altra— per què seguir publicant aquest bilingüisme que ara està tant?

El Consell Insular de Mallorca veu el seu pressupost minvat, degut a l'impost de l'IVA, però, en contra de declaracions d'una part del sector de la Premsa de Mallorca, el Sr. Albertí va confirmar, com ja hem dit, l'ajud necessari per que la premsa Forana pugui subsistir dins l'illa. Recalcà, també una vegada més, la importància de la Nostra Llengua dient: "els mallorquins, ademés de llegir, també han d'estimar la Nostra Llengua".

Ma. Antònia Coll.



## Deportes

# FUTBOL

El pasado día 25, se dio por terminada la liga de Fútbol de 1a. Regional donde nuestro equipo militaba, y digo militaba, porque el próximo año tendrá que jugar en 2a. Regional por haber descendido. El último partido se jugó en nuestra casa, frente al Atc. Rafal partido de puro trámite ya que no se jugaba nada el Can Picafort, mientras que el Rival, sí, parece ser que se jugaba la permanencia, ya que fueron muchos sus seguidores que hicieron acto de presencia. Lo más triste de este partido fue el ver en las gradas a unas sesenta personas todas ellas del Rafal mientras que de Can

Picafort se podían contar con una sola mano. En fin ahora unos meses de vacaciones y a preparar la nueva categoría. En el fútbol base también la liga terminó para los dos equipos alevines e Infantiles. Sin embargo los Alevines han empezado un torneo de fútbol en Muro, torneo que puede ayudarles mucho de cara a la nueva temporada ya que este equipo el año próximo estará formado por los mismos de este año. Su preparador Pedro Payeras está muy animado de cara a la próxima campaña ya que es consciente que con este equipo se puede aspirar a los primeros lugares.



**PRIMERA CASA ESPECIALIZADA EN  
Pescados y Mariscos Frescos**

Tel. 54 52 93 C. Vté. Moreno, 4  
Puerto de Alcudia



Agencia Can Picafort  
Av. Trias, s/n  
Tel. 52 77 36



**ATENCION A LA NUEVA APERTURA DEL  
SERVICIO OFICIAL  
Y VENTA DE . . . .**

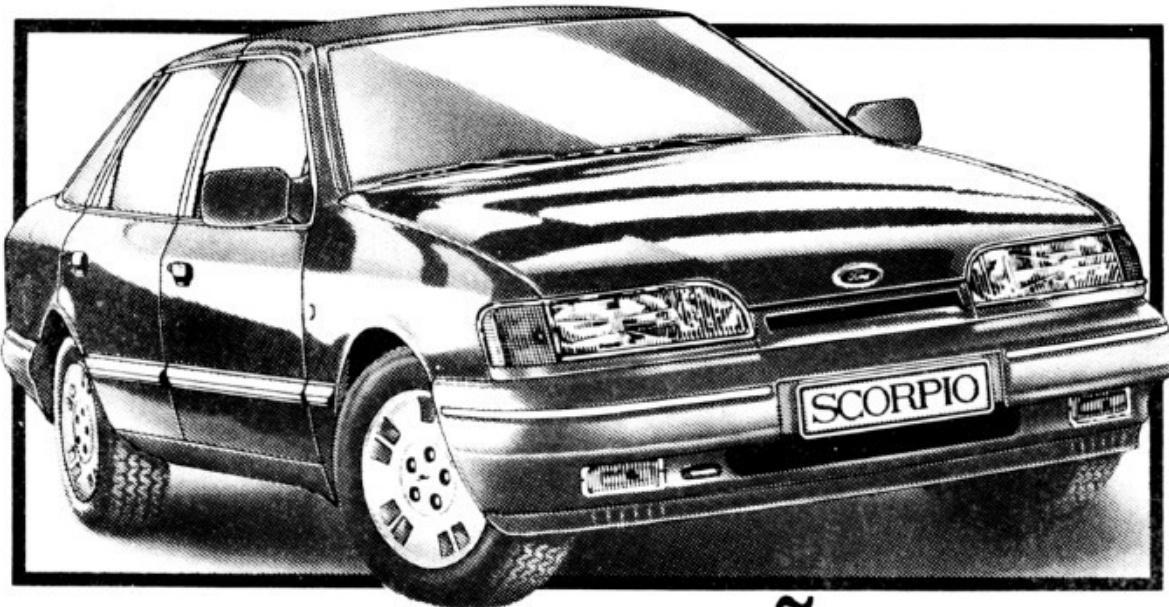


**ES UNA EXCLUSIVA MAS DE...**



**ADEMAS DE TODAS  
LAS DEMAS CONOCIDAS  
POR UDS.**

# FORD SCORPIO



## COCHE DEL AÑO 1986.

Novedad en Ca'n Picafort:

# Instants laboratory

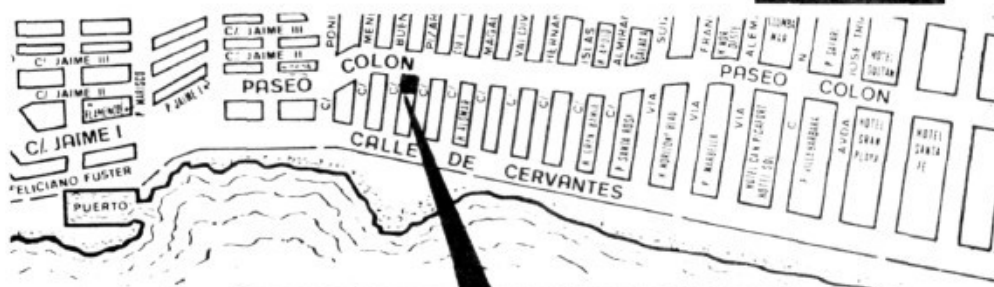
**REVELADO CARRETE  
FOTOGRAFICO EN COLOR EN  
PAPEL KODAK**

**ENTREGA DE COPIAS EN. ....**



**HORA  
\*  
HOUR**

\* \*



**Instants Laboratory**

Paseo Colón, 42.

CA'N PICAFORT



**CARLOS MONREAL  
IRIARTE**

CONCESIONARIO  
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO  
C/. Gremio Horneros, 13  
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRA CONGELADOS


**EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.**

Frigo Dedo  
Frigo Pie  
Frigurón  
Frigosentado  
Calippo



Negrito  
Frigolines  
Tartas  
Crema:





C/ Carrero Blanco, núm. 18 - Tel. 52 80 76

**PLATOS COMBINADOS.**



**TIENDA TONI**

PASEO COLON, 110 - TEL. 52 70 95

CA'N PICAFORT (MALLORCA)



**ESTANCO - LIBRERIA  
CA SA ROSSA**

Material Escolar  
Artículos Oficina  
Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort

**Cases de  
Son Sant Martí**



- bodas, banquetes  
y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apartado núm. 2  
MURO (Mallorca)

**Pastor S.A.**

**CONSTRUCCIONES Y PREFABRICADOS**

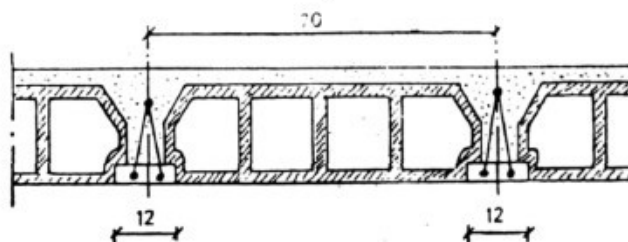
Calle Es Clavet, 10 - Teléfono 52 31 31  
SANTA MARGARITA (MALLORCA)

**MATERIALES  
PARA LA  
CONSTRUCCION**

**forjados  
BAUSTA OMNIA**

**MARMOLES  
GRANITOS**

(NACIONALES Y DE IMPORTACION)



# TOBOGAN

## AQUA TURBO

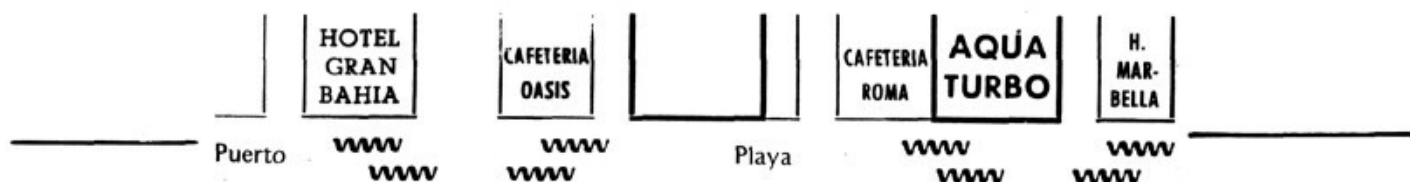
*El tobogán seguro, rápido y divertido para todos  
los niños y adultos hasta 80 años*

*Ven a divertirte tirándote en ese caudal de agua  
fresquita  
Lo gozarás*

*Super Descuentos especiales para niños.*

**AQUA TURBO - CA'N PICAFORT**

*en el Paseo de la Playa, entre Cafetería Roma y  
Hotel Marbella*

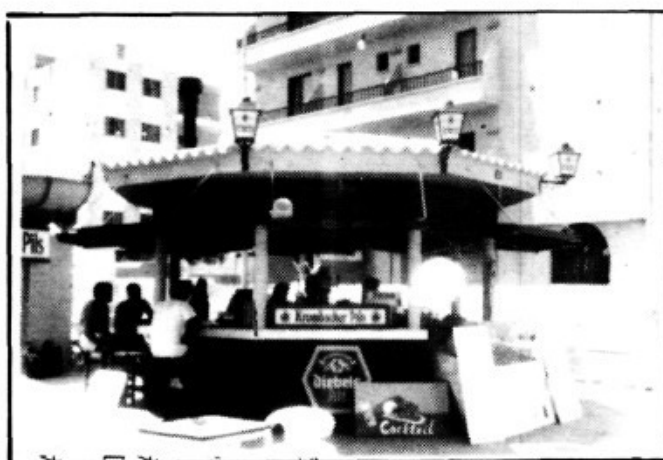


## BIERGARTEN

### EL KIOSCO MAS DIVERTIDO DE LA PLAYA

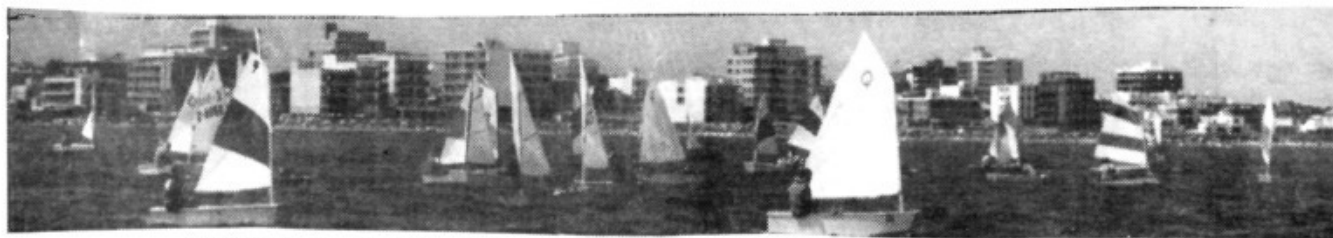
**CERVEZA:**  
San Miguel  
Krombacher  
Diebels  
de barril

**Tapas típicas  
alemanas**



**HELADOS:**  
La Menorquina  
Cocktail  
Waikiki

**BUENA MUSICA Y MUCHA MARCHA**  
Les esperamos: Angela, Manfred y Faruk  
en el Paseo de la Playa entre Cafetería Roma y Hotel Marbella



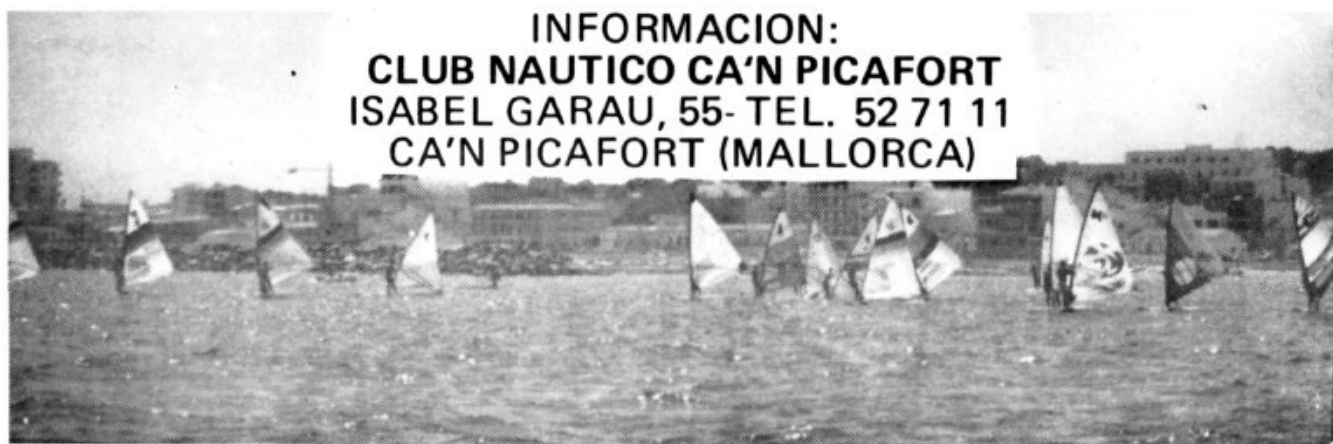
**CLUB NAUTICO**

**DE CA'N PICAFORT**



**SI TE GUSTA EL  
MAR...  
EMBARCATE CON  
NOSOTROS  
¡HAZTE SOCIO!**

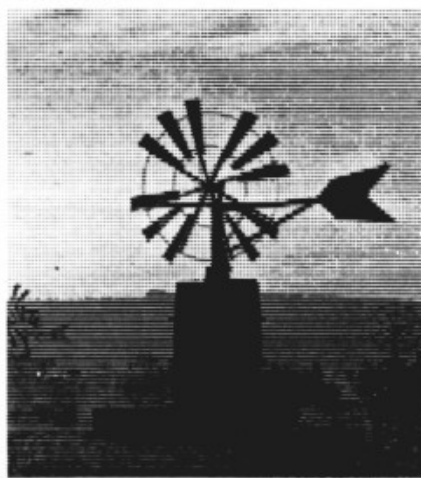
**INFORMACION:  
CLUB NAUTICO CA'N PICAFORT  
ISABEL GARAU, 55- TEL. 52 71 11  
CA'N PICAFORT (MALLORCA)**





# UN CONSELL AL TEU SERVEI.

Cada any el Consell Insular de Mallorca du a terme nous projectes per garantir millors serveis públics a totes les persones que viuen a la nostra illa. A la vegada manté i incrementa els que ja hi ha. I tot això ho fa a través de les seves àrees d'actuació.

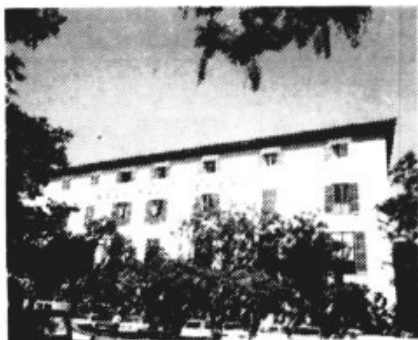


## ÀREA ECONÒMICA

☐ Promoció del turisme. ☐ Protecció de l'entorn amb campanyes de neteja de platjes i el nostre lloc. ☐ Impuls de la nostra indústria i comerç. ☐ Accions de millora de la ramaderia i l'agricultura.

## ACCIÓ SOCIAL I SANITAT

☐ Hospital General. ☐ Hospital Psiquiàtric. ☐ Llar de l'Infància. ☐ Llar de la Joventud. ☐ Llar dels Ancians. ☐ Patronat Verge de la Salut. ☐ Hospital de Nit.



☐ Centre de Prevenció de l'Abús de Drogues. ☐ Grup d'Educació Sanitària a les Escoles. ☐ Elaboració del Mapa de Serveis Socials de Mallorca.

## ÀREA DE CULTURA I ESPORT

☐ Ordenació d'arxius propis i d'altres organismes. ☐ Difusió cultural per mitjà del Teatre Principal i la Biblioteca Artesana. ☐ Impuls del coneixement i l'ús de la nostra llengua. ☐ Difusió del nostre folklore. ☐ Elaboració del Pla d'Instal·lacions Esportives en els municipis. ☐ Foment de l'iniciació i pràctica de tot tipus d'esport.



## ÀREA DE COOPERACIÓ I ORDENACIÓ DEL TERRITORI

☐ Elaboració del Pla d'Obres i Serveis per dotar els pobles de l'infraestructura bàsica. ☐ Manteniment de la xarxa viària pròpia (39% de les carreteres mallorquines). ☐ Servei de Prevenció i Extinció d'incendis i Salvament.



El Consell Insular de Mallorca treballa intensament des de aquestes quatre àrees perquè a la nostra illa es pugui viure cada dia millor, amb totes les comoditats, salut, i un constant enriquiment cultural. L'avanç en aquest sentit ha estat continu durant els vuit anys de funcionament del Consell, i els fruits obtinguts, molt nombrosos. Per això, avui ens sentim satisfets de la feina feta, i a la vegada, plens d'il·lusió per incrementar-la cada any.



## CONSELL INSULAR DE MALLORCA

# CAN PICAFORT, HACE 15 AÑOS

## Radioteléfonos para la Policía Municipal de Ca'n Picafort

**CA'N PICAFORT (Santa Margarita)** (De nuestro Corresponsal).— Desde que se construyó en Ca'n Picafort la primera casa, hasta nuestros días han transcurrido aproximadamente unos sesenta años. ¿Cómo había podido estar aislado del hombre, tan hermoso lugar? Caprichosamente la misma Naturaleza se había preocupado de ello, aislandolo, confabulándose con un tupido bosque.

Un avanzado, el primero que construyó una casa fue el médico Garau de Santa Margarita, en el año 1890; siguiéronle "Moreno" de Petra, una señora de La Puebla, aparte de esta casa es el actual Bar Bahía, el veterano Esteirich también de Santa Margarita, el médico Carrió de Muro, Antonio Ballester que construyó dos y vendió una a Juan Marimón por mil pesetas, siguió Lorenzo Barceló que costó ya la casa unas dos mil quinientas, al mismo tiempo mandó construir Gabriel Palau "Trincas". Todas estas casas están en calle F. Fuster.

Ocupaban solares de 200 m2. o 100 m2. cuyo valor era unas 100 pesetas si estaban en primera línea. La distribución era bien sencilla y muy cómoda. Tres habitaciones y cocina, una gran entrada, con elevadísimo techo, lo que les da una sensación de especial bienestar. Un patio con el imprescindible gallinero, una higuera o un peral, como también una parra que normalmente producía excelentes uvas, establo, pajar y un horno de mampostaría, pieza de la que no se podía prescindir.

Primeramente los vecinos de Santa Margarita y Petra iban a Son Real, los mureños y los poblenos a Son Bauló y Santa Eulalia, actual Ca'n Picafort.

El largo de la colonia es de tres kilómetros y su ancho como máximo alcanza el de uno.

El número de visitantes por temporada se acerca a los diez mil.

Si comparamos lo que se paga en la actualidad por una casa no es de extrañar los enredos que se hayan originado.

Esta síntesis podemos agradecerla a don Juan Grau que con sus 102 años, fumando su puro y tomando su ron nos contó en el Bar de Casa Rosa con una fidelidad asombrosa en presencia de mi amigo Alvaro Santamaría y varios amigos más. Si bien todos los datos que anotamos no son suyos, nos dió otros muchos que oportunamente relataremos.

**ENTRE DOS FUEGOS.**— Sí, así estaba el 16 Ca'n Picafort, entre dos fuegos, agua y pinar. Ello nos hace sentir una terrible angustia. Fuego en la Albufera y fuego en Ses Pastors.

**LA ASUNCION.**— Una extraordinaria afluencia de visitantes. Unas fiestas patronales con escaso encanto aparte de unos Aires de Montanya y la suelta de patos. El oficio muy solemne y concurrido con la asistencia de las Autoridades y Junta de Vecinos.

**TRADICIONAL ALMUERZO.**— En el Barbecue de Son Sant Martí y gentilmente invitados por la empresa se almorzó en el local del citado Barbecue al que asistió el Sr. Cladera, alcalde de Santa Margarita y consistorio y numerosos invitados. Se brindó por el Ayuntamiento y por la Asociación y no podemos pasar por alto el que se dedicó al DIARIO DE MALLORCA a través de su corresponsal. La nota simpática fue el obsequio de una monumental tarta con la inscripción de UNION y AMISTAD

con que nos ofreció don Antonio Mas, veraneante en Ca'n Picafort y residente en Suiza.

**POLICIA Y ORDEN.**— El Ayuntamiento de Santa Margarita con la cooperación de la Asociación de P. y R. ha dotado a la Policía Municipal de RADIOTELEFONOS de medio alcance, lo que ha significado una fluidez en el servicio. Su punto central está en el Cuartel de la Guardia Civil.

Ni que decir tiene que se van logrando objetivos y que son mejoras dignas de encomio.

### NOSOTROS PREGUNTAMOS.—

L...?

Si, Quelle por lo menos facilita vacaciones por turno a unos 600 niños.

L...?

Que se valien solares, se hagan aceras y se siembren árboles, porque lo que es cortarlos...

L...?

En la playa, esa incomparable playa sería interesante colocar grupos de media docena de dichas.

Gracias una vez más. Continuaremos.

**SOCIALES.**— Para pasar sus vacaciones se encuentra en Ca'n Picafort el Sr. Liniers, señora e hijos, Director del Casino D'Annancy (Francia).

Con su señora también pasa sus vacaciones y le saludamos a don Sebastián Beltrán, procedente de Ibiza donde ejerce de veterinario.

Cuenta Ca'n Picafort con un habitante más. Una hermosa niña, hija de nuestro buen amigo Miguel Fornés y Adelina, a la que se impondrá el nombre de Adelina. Nuestra enhorabuena.

**PESCA.**— El más afamado pescador aficionado de Ca'n Picafort ha cogido sus "volantins" y "fluxes".

Pericás y Colau, solamente, nos enseñaron la pesca de los primeros "revosos". Auténticos campeones.

**ACLARANDO.**— Francamente no nos son simpáticos los gerundios. En Ca'n Picafort no hay trampas para automóviles. No hay prohibición alguna en nuestras playas ni zanjas. Donde las hay es en el término municipal de Muro y sin deseo de equivocarnos están hechas por el Distrito Forestal. El simpático periódico vespertino balear, informó equivocadamente al situar en Ca'n Picafort las citadas zanjas.

**FALTA SENSATEZ.**— Falta sensatez y no otra cosa. Nueva colisión y donde había un reglamentario ceda el paso. Sin víctimas, pero disgusto.

**MIENTRAS NOS PREGUNTEN ESCRIBIREMOS.**— ¿No sería interesante estudiar una circulación para vehículos por otras calles y dejar libre la Avenida Colon como paseo?

¿No podría fijarse unas bolsas para la basura, lo que facilitaría la recogida y no veríamos tan extraña diversidad de envases?

BARCELO

## PUBLIC BUS FEVE

## HORARIO DE VERANO

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00 - 16.30**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30**

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

**Ca'n Picafort - Inca: 9.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 13.00**

## **El finançament de les nostres Parròquies**

En el passat número d'aquesta Revista (CAN PICAFORT, Maig, 1986, nº46), a la pàgina dedicada a la Parròquia, se va publicar l'estat econòmic de les tres Parròquies d'aquest Municipi: Santa Margalida, Can Picafort i Son Serra de Marina.

Per una part, certament és d'agrair l'aportació econòmica dels feels a una entitat, com és la Parròquia, que, si bé és portadora i portaveu de valors morals i espirituals, coneix les necessitats materials, tots els homes han de suportar, com humans. L'Església fa un mateix camí amb ells.

Ara bé, els ingressos de les nostres Parroquies, si comparam els que tenen altres agrupacions, societats, o famílies del nostre entorn, són ben poqueta cosa. Els nostres feels s'han acostumat a donar a sa "bacina" sempre menuts, que sumats a final d'any per cada feel que es diu cristia i frequenta l'església, comporta també una quantitat també menuda. Hi ha Parròquies i altres païssos que han posat en funcionament altres medis més eficaços per solucionar la qüestió econòmica de cada Església.

Però, el que més ens crida l'atenció és que els qui ordinàriament no practiquen i s'acosten a l'església només empesos per les seves grans necessitats o compliments, com són les Noces, una Primera Comunió, un Bateig, un Funeral, etc. exigeixen que l'església sigui una màquina que funcioni amb un bon rodatge, i tot ho tenguí a punt i ben lluent i llampant. Aquests feels -diguem de segona categoria- no aportan res durant l'any a l'església, i quan s'atraquen a ella a moure la màquina, se creuen en tots els drets i en totes les exigències, dient que l'església és de tots, i en record de la seva visita ens deixen una propina miserable, que no cobreix ni molt manco el que han gastat. N'hi ha que ni propina deixen, ni donen les gràcies de res. Després sabem que amb motiu d'aquesta festa "reli-

giosa" (fotografies, dinar de família i amistats, vestits nous, etc.) han gastat dos-centes, tres-centes, quatre-centes o més de mils de pesetes, i han dit que aquestes festes de l'església són cares i els capellans -que no han rebut res o molt poc- són els "pesseters". Tots els feels que utilitzen l'església d'una manera o altre, o molt o poc, han de entendre que la Parròquia té despeses grosses de manteniment, conservació, personal, netetja, papereig, necessitat de comprar objectes de cult, mobiliari, etc. i són ells els que han de cobrir aquestes despeses. L'administració central i local se'n desenten d'aquest problema.

Durant l'estiu, per altra part, les Parròquies de vorera de mar se veuen estibades de feligresos d'altres Parròquies que ens duen nous problemes com són els d'espai, més personal de servei, etc, i correspon a aquests nous visitants aportar les seves ajudes econòmiques per les noves necessitats que creen. De moment, a Can Picafort, hem solucionat el problema d'espai durant l'estiu, amb el pati que tenim, però, això, no pot esser una solució definitiva. Les altres voreres de mar van abordant seriosament aquest problema i veim -per posar uns exemples- com Cala Millor, Magalluf, Santa Ponsa, etc. han construït darrerament noves esglésies amb capacitat segons el seu nombre de feels estiuencs.

La nostra Parròquia de Can Picafort ha fet un intent enguany de començar un salonet que ens servís per les reunions de la nostra joventut o altres activitats, però ens hem hagut d'aturar a mitjan camí per no quedar atrapats pels deutes.

Demanam per tant als nostres feels -ara que començam l'estiu- que tenguin en compte les necessitats materials de les nostres Parròquies i les sàpiguen ajudar generosament.

Miguel Capó Torrens  
Diaca Permanent

---

### **HORARIO DE MISAS.**

#### **SANTA MARGARITA**

Sábados: 8,30 tarde.

Domingos: 9 - 12

8,30 tarde.

Bautizos: Primer Domingo.

#### **CAN PICAFORT.**

Sábado

8 tarde - mallorq.

#### **Domingos:**

10 - Misa internacional

12 - castellano

8 tarde mallorq.

Bautizos: Cuarto domingo.

#### **SON SERRA:**

Sábados:

7,30 tarde - castell.

Domingos:

7,30 tarde - castell.





**TARIFAS  
MINIIB**  
40% descuento

GAT 805

**un grupo  
de profesionales  
a su servicio**

Reserva de :

BILLETES DE BARCO  
PASAJES AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
VIAJES 3ª EDAD  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER  
EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a :

RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia de Viajes Especializada en Países del Mediterráneo



**acromar** su agencia de viajes

■ Puerta de San Antonio, 23 - Tel. 71 56 03/04 - 07002 PALMA DE MALLORCA

■ Paseo Colón, 152 - Tel. 52 74 89 - Ca'n Picafort (Mallorca)

**ARTESANIA DEL MIMBRE  
Y BAMBU  
"CAN PICAFORT"**

Restauración de muebles y  
Terrazas de caña

EXPOSICION:  
Carretera Alcúdia - Artá s/n.  
CAN PICAFORT  
Tel. 52 75 24

arba, s. a.

**PARTICULAR VENDE**

**CELLER-RESTAURANTE**

**EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO**

**200 m2.. Lugar céntrico**

**CAN PICAFORT**

**Tel. 52 71 30**



El pasado 19 de Febrero celebraron sus Bodas de Oro Matrimoniales D. Antonio Moragues y doña Juana Ana Noceras. Con este motivo, en ese día, su familia, —3 hijos y 8 nietos— se reunieron en torno a ellos, y en una Misa celebrada en la Parroquia de Can Picafort, evocaron esa efemérides. Felicidades...

**Restaurante = Mirador**



**Ermita de la Victoria**

Les pone a su servicio:

**SELECTA**

**COCINA**

**MALLORQUINA**

—♦♦—

DIRECCION FONTCLARA

—♦♦—

Fantástica vista sobre las Bahías de ALCUDIA y POLLENSA  
(ERMITA A 30 MTS.)

**LA VICTORIA**

La dirección comunica a sus clientes que el Rest. queda abierto ahora todos los días de la semana

**A  
L  
C  
U  
D  
I  
A**

## PLENO- 30 MAYO

En el primer punto del orden del día se aprobó, las bases que han de regir el Concurso Oposición para proveer una plaza de Cabo de la Policía Municipal así como también determinar bases y método de cobertura de plazas incluidas en las ofertas de empleo público de 1986, que comprende el pase de auxiliares administrativos a administrativos, y auxiliares de policía a policías municipales.

Se acordó también aprobar la modificación del proyecto inicial de saneamiento por lagunaje de la futura mancomunidad Sta. Margarita - Muro, motivado por el cambio de emplazamiento, que facilitará la aceleración del proyecto,

ya que el nuevo emplazamiento es de un solo propietario y ya existe acuerdo de compra con el mismo, evitando tener que expropiar terrenos con la dilatación que éstos expedientes hubiera provocado.

En el punto tercero se aprobó la recalificación en zona extensiva de las NNSS, al objeto de que sean posibles instalaciones comerciales, y recalificación de medidas de solares en el contexto de NNSS, a medidas iniciales de la redacción primera de las mismas.

Y por último se informó al Pleno sobre las parcelaciones que presenta a título informativo el Sr. March Qués en la Urbanización de Son Bauló.

Els mallorquins, en general, demostren poca personalitat en l'ús de la nostra llengua i ho tenim molt bo de fer canviar de cap al castellà. Quan un castellanoparlant o un estranger no ens entén, la vergonya no l'ha de passar el que no parla castellà, sinó aquell que a terres de parla catalana, no parla català. És l'orgull de la llengua, un orgull saludable i necessari que ens ha de dur a voler aprendre de grans tot el que no ens ensenyaren de petits i a mantenir-nos fidels a la llengua.

Nicolau Barceló

**RESTAURANTE**



# PUNTO VA...

## POSITIVO

-La Asociación de Vecinos de Son Bauló por su labor en pro de la limpieza urbana en esta zona.

-El aumento de agentes de Orden Público en Ca'n Picafort.



-A los empresarios de Restauración, de la playa de Ca'n Picafort, que han pagado para mejorar la oscura imagen de la arena aportada por el MOPU

-A Pedro Coll Femenías, que al poco tiempo de residir en Ca'n Picafort, ya se ha hecho con la Presidencia de la Asociación de Comerciantes.

-El nuevo aspecto, más pulcro, del Complejo deportivo "Al Rojo Vivo".

-Aquella genial idea del "Partit Picaforter".

-La colaboración de nuestra revista "Ca'n picafort" en la Asociación de Prensa Forana.

## NEGATIVO

-Los cortes de suministros de agua en la zona de Son Bauló.

-El desinterés de aplicar el Decreto Ley de Sanidad a los "chiringuitos" del mercado.

-La mala calidad de la arena utilizada por el MOPU, en Ca'n Picafort para regenerar nuestra playa.

-La dudosa imagen de los nuevos Agentes de Orden Público (Policía Municipal)

-Los "numeritos" de la nueva Relaciones Públicas, de Cruceros Ca'n Picafort.

-El cambiazco que hacen los mercaderes, los martes, al abandonar sus puestos: "Dejan mucha mugre y se llevan la plata". (Jugada sucia).

-Los obstáculos que pone el Ayuntamiento de Sta. Margarita a los métodos publicitarios de las Discotecas de Ca'n Picafort.

-El poco interés que el "Partit Picaforter" tiene hasta ahora en darse a conocer.

-Los apagones de luz tan propensos en nuestra zona.

## VOLVEREMOS

(Si nos dejan)

M.A.C. y P.M. M.

## CONEIXES LO NOSTRO?

-Nom d'un Bar picaforter que té el nom d'un auell popular i es veu molt dins el nostre Municipi?

Gavina  
Cap-xerigany  
Puput  
Tord

-Nom d'un Hotel picaforter que du el nom d'una montanya de la nostra Badia?

Talai Moreia  
Farrutx  
Tudossa  
Cap Pinar

-D'on procedeix el llinatge picaforter MANDILEGO?

Libia  
Napolès  
Catalunya  
Marroc

-Com es deia el primer Hotel que es va obrir a Ca'n Picafort?

Gran Vista  
Alomar  
Mar y Paz  
Gran Bahía

-Quina és la festa més famosa de Santa Margalida?

Santa Margalida  
La Beata  
Sant Antoni  
Sa Fira

-Quin és l'hotel que té més pisos de Ca'n Picafort?

Clumba Mar  
Santa Fe  
Exagon  
Tonga

-Com s'anomena la primera població de Santa Margalida?

Pollentia  
Tucis  
Bocchor  
Hero

-De quin Joan du el nom la Biblioteca Municipal de Santa Margalida?

Joan March  
Joan Massanet  
Joan Mascaró Fornés  
Joan Ordinas

## Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

### Santa Margarita

La empresa de recogida de basuras a su servicio  
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de  
muebles y enseres en desuso

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 SANTA MARGARITA



# GRAN EXITO DEPORTIVO DEL «TROFEO CA'N PICAFORT» PARA T.D.V.



Bellini, su peso en oro

**Bellini y Ballester,  
vencedores absolutos**

Con gran éxito de participación, ya que acudieron las primeras figuras de la tabla mallorquina, se celebró en el Club Náutico el "Trofeo a Ca'n Picafort", establecido en el calendario oficial de regatas de la Federación Balear de Vela y valedero para el Campeonato de Baleares.

La prueba, que estaba señalada para los días 31 de Mayo y 1 de Junio, hubo de suspenderse el primer día por mal tiempo. Así quedó la competición centrada al domingo día 1 de Junio, corriéndose 3 mangas, sobre triángulo olímpico, ubicado en las aguas cercanas al puerto deportivo.

## LA ORGANIZACION DE LA REGATA

El Club Náutico corrió con la responsabilidad de organizar esta regata, primera en la que participaban en nuestras aguas los más importantes "surfistas" mallorquines del momento.

El delegado de la sección de T.D.V. en la Junta Directiva del Club, Lorenzo Sastre, junto a Toni Monserrat y Javier Mulet, llevaron todo el peso de la prueba, que, deportivamente, tuvo un gran éxito. Con ellos colaboraron Francisca Mateu y Javier Ibáñez.

## CLASIFICACIONES (según cuadro adjunto)



## LOS PREMIOS

Una vez más Eduardo Bellini demostró que no hay nadie mejor que él encima de una tabla de surf. Y obtuvo el primer premio, ya que quedó primero en las 3 mangas. Bellini corría en la categoría de "pesados". En ligeros el primer premio fue para José Luís Ballester.

## CLASSIFICACIONES.

### PESATS.

339  
162  
1270  
537  
2121

Eduardo Bellini  
Dag Ekholm  
Gabriel Camps  
Bernardo Cuart  
Marc Davres

Puesto  
1o.  
2o.  
3o.  
5o.  
4o.

### LLEUGERS.

1256  
1254  
1278  
3101  
2977  
2949  
2924  
3186  
3161  
s/n

José Luís Ballester  
Michel Cardell  
Felipe Company  
Juan Rosselló  
Sergio Torque  
Eduardo Horrach  
Michael Heinig  
Ignacio Domingo  
Lorenzo Sastre  
Bigeel (Dirk)

1o.  
2o.  
4o.  
3o.  
7o.  
5o.  
10o.  
8o.  
9o.  
6o.

### FEMINAS.

3142

Joana Ma. Socías

1o.

Obtuvieron segundos premios Dag Ekholm y Michel Cardell y terceros Gabriel Camps y Juan Rosselló.

El premio especial "Feminas" fue para Juana María Socías.

tico, que patrocinó el primer premio y las medallas del Club para los vencedores, colaboraron:

-Bernardo Mateu Llobera S.A. RENAULT IN-CA.  
-Ingenieros Asesores S.A.  
-Construcciones J. Crespi.  
-Hotel Son Bauló.

## PATROCINADORES

Además del Club Náutico,



## VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto a Gasolinera  
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m2. con posibilidades de  
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.  
Informes: Tel. 52 79 66, por las tardes.

# TROBADA AMB EL PSM A BUGER

El passat 24 de maig, la premsa forana vàrem ésser convidats a Búger pel PSM, a la presentació de les candidatures i programa a les properes Eleccions Generals. Després d'un bon arròs, i en companyia de dues dotzenes de persones, varen parlar el no. 1 al Congrés de diputats i els dos candidats al Senat, explicant el seu programa i presentant les seves llistes que són: Al Congrés no. 1 Mateu Morro, 2.-Maria Juan (PS Menorca), 3.-Juan Perelló, 4.-Andreu Murillo (PS Menorca), 5.-Antoni Sansó, 6.-Andreu Matas. Al Senat; Sebastià Serra i Damià Pons.

Les línees generals del seu programa són nacionalistes, d'esquerres, anti-nuclear, pacifista, ecologista, i autonomista, també varen criticar la política centralista de dretes que, en opinió del PSM ha duit a terme, en l'actual legislatura, el PSOE.

A pregunta del "Gall" de Pollensa varen dir que no s'havien integrat a la coalició "Izquierda Unida" perquè era una opció centralista. A preguntes de la nostra revista, sobre el

per què al Senat presentaven els homes més coneguts i al Congrés els menys, contestaren que al Congrés presentaven un bon equip, i que, al ésser les llistes tancades, se votava al Partit, mentre que al Senat se votava la persona.

També vàrem demanar si el resultat de les eleccions faria que el PSM tengués la clau per formar un nou govern, ¿A qui donarien el seu suport? A una opció nacionalista de centro-dreta, a UM, o a una opció d'esquerra centralista PSOE? En Damià Pons va dir que recolzarien a l'esquerra i que, amb ells, seria menys centralista.

Finalment, a la pregunta de "¿Quin pressupost tenien i amb qui finançaven?" en Sebastià Serra digué que tenien un pressupost de 2 milions de pessetes, que el finançaven mitjançant les quotes i aportacions dels afiliats i simpatitzants, i amb un préstec avalat per membres del partit al 16 o/o d'interès.

I amb desigs de sort per tots vàrem acabar l'acte.

## TELEFONOS DE INTERES EN ESTE MUNICIPIO

Ayuntamiento - Sta. Marg. ....	52 30 30
.....	52 30 50
Ay. Sta. Marg. Las 24 hs. ....	52 31 08
Ayuntamiento - Ca'n Picafor .....	52 72 53
.....	52 72 58

Guardia Civil Sta. Marg. ....	52 30 22
Guardia Civil Ca'n Picafor .....	52 73 81

# Ca'n Picafort offers: Tranquility, crystal clear waters and luxurious pine groves.

Can Picafort gets its name from Jeronimo Fuster who died in 1883, he was a fisherman who lived in a small house who's place is now occupied by the Convent of the Augustine Nuns. The Convent is in one of the loveliest positions around the bay as it overlooks the whole bay of Son Bauló. You may see Children playing on the terrace as it is also a nurse school for the two to six year olds and also a first aid post.

Son Bauló is an area of Ca'n Picafort, which you need to visit and know. Always walking next to the sea you will reach Son Bauló where there is a beautiful beach and a lot of pine trees. It is a residential area where there are various hotels. Generally there are a lot of tourists living in the opposite side of Son Bauló.

From one end to the other is the Beach walk which you can enjoy walking at a leisurely pace to enjoy the sea air and the magnificent views.

## WILLKOMMEN!

Can Picafort ist eine neue, vom Tourismus geprägte Ortschaft auf Mallorca. Der Ort bekam seinen Namen von seinem ersten Bewohner, der "Picafort" hieß, und hier 1883 verstarb. "Can" bedeutet "Haus des" und so heisst "Can Picafort" soviel wie "Haus des Picafort".

Seit Beginn dieses Jahrhunderts bauten die Mallorquiner einfache Häuser in diesem Ort, um den Sommer oder ihre Freizeit hier zu verbringen.

Die heutigen Hotels von Can Picafort sind seit 20 bis 30 Jahren vorhanden. Mit dem Tourismus kam auch der Handel auf. Die Infrastruktur des Ortes zeichnet sich durch ihr Aufstreben aus und dass sich nach und nach alles verbessert.

Can Picafort gehört zur Gemeinde Santa Margarita, welche 9 km von hier entfernt liegt und die Sie mit dem Bus besuchen können.

GRACIAS POR SU VISITA

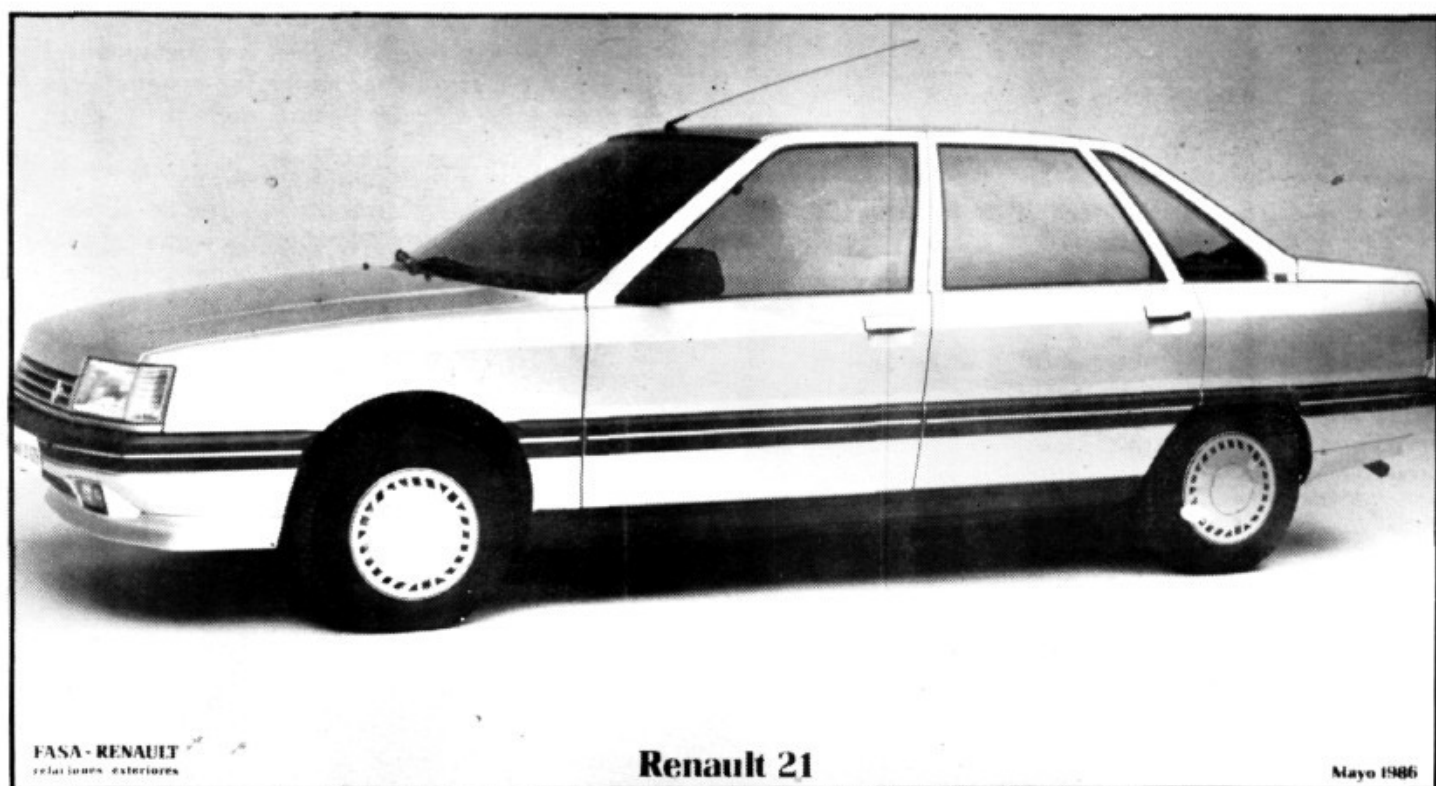


Paseo Colón, 25  
Tel. 52 72 62  
CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

# RENAULT 21

## MAXIMA NOVEDAD EN ESPAÑA

---



FASA - RENAULT  
ESTALUDEN - ESTALUDEN

Renault 21

Mayo 1986

## VENGA A PROBARLO

### EN SANTA MARGARITA

JOSE PASTOR GAYA  
Juan Ordinas, 19  
Tels. 523396 - 523419  
SANTA MARGARITA



### O EN CAN PICAFORT



AUTOS CAN PICAFORT S.A.  
Cra. Alcúdia, s/n

CAN PICAFORT - 52 82 25  
SABADOS ABIERTO.